

trópicos

REVISTA DE DIFUSIÓN CULTURAL PARA LA PROMOCIÓN Y APOYO A LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y CIENCIA
BÉLGICA, PAÍSES BAJOS Y DINAMARCA.

Nº 2

*TESELAS DE
ACTUALIDAD*

SUMARIO



Junio 1999 N° 2

Presentación

Manuel Benavides y López-Escobar.
Embajador de España en Bélgica 3

Artículos

PARADOJAS DE LA JUVENTUD ESPAÑOLA
¿UNA GENERACIÓN PRIVILEGIADA O PERJUDICADA?
Matilde Martínez Sallés 4
EL CINE ESPAÑOL EN 1998.
Luis María Areta Armentia 10
EL CINE ESPAÑOL EN LA INTERNET.
Manuel Bordoy Verchili 15

Enseñar español

LASCA, UN MÉTODO PARA ENSEÑANZA REGULAR.
Araceli Dalmau Díaz 16
LISTAS DE DISTRIBUCIÓN EN LA INTERNET.
PUENTES HACIA LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL.
Manuel Bordoy Verchili 20

Fichas

ALEJANDRO SANZ: EL PARTE CORAZONES 22
ALEJANDRO SANZ: CORAZÓN *PARTÍO* 24
BRINDIS POR EL FIN DE SIGLO 26
LA FUSIÓN DEL CENTRAL-HISPANO Y EL SANTANDER 28
HOLA, ¿ESTÁS SOLA? 32
"MICHT" ASOLA AMÉRICA 34
NAVEGANDO POR EL EURO 36
PEDRO DUQUE, ASTRONAUTA Y ESPAÑOL 38
LA POESÍA DE GLORIA FUERTES 40
GUÍA DEL PROFESOR 42

Libros

RESEÑAS: CON CÉSAR; LEER CONTINO; TUMULT 44

Informaciones

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y CIENCIA 46
ASOCIACIONES DE PROFESORES DE ESPAÑOL 48
INSTITUTOS CERVANTES 49

Normas de publicación

INFORMACIONES GENERALES Y NORMAS DE PUBLICACIÓN
DE LA REVISTA MOSAICO 50

Calendario

CALENDARIO DE ACTIVIDADES ORGANIZADAS
POR LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y CIENCIA 51

**Director, editor,
responsable:**
José Luján Castro.
Consejero de Educación y
Ciencia
Embajada de España.
Bruselas.

Coordinación:
Matilde Martínez Sallés
Asesora Técnica.

Equipo de Redacción:
Luis M^a Areta Armentia
Manuel Bordoy Verchili
Araceli Dalmau Díaz
Matilde Martínez Sallés
Boulevard Bischoffsheim 39
1000 Bruselas.
teléfono: +32. 2.219.53.85
fax: + 32.2.223.36.05
C. electrónico:
asesoria.belgicabe@correo.mec.es

**Colaboran en este
número:**
Luis María Areta Armentia
Manuel Bordoy Verchili
Francine Colling
Araceli Dalmau Díaz
Silvia Lezcano Martín
Matilde Martínez Sallés

Diseño portada:
Montserrat Illa Vila

Letras Mosaico:
Meritxell Menchero Camps

Fotografías págs. 4-9:
Núria Garriga Martínez

Edita:
Consejería de Educación y
Ciencia
Embajada de España
Boulevard Bischoffsheim 39
1000 Bruselas
teléfono: +32.2.2232033
fax: +32.2.223.21.17
C. electrónico:
consejeriabelgica.be@correo.mec.es

**Impresión y
Maquetación:**
Cives Europa
Boulevard Clovis 12 A
1000 Bruselas
Teléfono: 7321980
Fax 7322392
C.electrónico:
yorik27@hotmail.com

© Consejería de Educación y
Ciencia. Embajada de España.
Bruselas.

**Todo el material de esta
publicación puede ser
fotocopiado.**

**La Consejería de
Educación y Ciencia no se
responsabiliza de las
opiniones aparecidas en
los artículos de esta
revista.**
ISSN 1374-0245

PRESENTACIÓN



El arte de enseñar no es otra cosa que el arte de despertar la curiosidad en los demás . Esa es la importante labor diaria que desarrollan los numerosos profesores de español a los que se orienta "Mosaico", la Revista de la Consejería de Educación y Ciencia de la Embajada de España. Estoy convencido del acierto que esta iniciativa supone para el apoyo al profesorado de español como lengua extranjera, y para todos los que, de un modo u otro, promovemos y difundimos el español. Por ello, constituye para mí una especial satisfacción poder presentar el número 2 de esta Revista que significa la continuidad de un trabajo iniciado con un primer número monográfico dedicado a la mujer en España cuya excelente acogida también me es grato destacar.

La lengua española encierra toda una tradición, toda una mitología, incluso todas las contradicciones de esa tradición y de esa mitología. Espero que los números siguientes continuarán siendo una sugerente invitación al conocimiento y disfrute de nuestra lengua, felizmente enriquecida con una larga y fructífera tradición histórica, lingüística y literaria.

Actualmente, cualquier observador puede darse cuenta del interés creciente por nuestra lengua en la Unión Europea y en todo el mundo. Por todo ello, me congratula especialmente participar en la divulgación de una publicación, nacida para la difusión y promoción del español en Bélgica y en otros países.

En este empeño cabe recordar, en el año en que celebramos el V Centenario del nacimiento de Carlos I, unas palabras que pronunció en el año 1536: *«Que no espere de mí otras palabras que de mi lengua española, la cual es tan noble que merece ser sabida y entendida de toda la gente ».*

Por último, quiero aprovechar esta ocasión para saludar a todos los profesores, también para reconocer la importancia de su labor en la difusión y promoción del español y de la imagen de España como un país acogedor, dinámico y moderno.

A todos, gracias por vuestro esfuerzo.



Manuel Benavides y López-Escobar
Embajador de España - Bruselas.

PARADOJAS DE LA JUVENTUD ESPAÑOLA, ¿UNA GENERACIÓN PRIVILEGIADA O PERJUDICADA?

Fotografías: **Núria Garriga Martínez.**
La Garriga. Barcelona.

Matilde Martínez Sallés.
Asesora Técnica. Bruselas.
Consejería de Educación.

*Apalancados*¹ en casa de sus padres ya sea por no tener un *curro*² fijo, ya sea por estar estudiando un *máster* o una segunda carrera; insumisos, solidarios, radicales o conservadores, los españoles y españolas entre los 18 y los 30 años son los protagonistas de numerosos estudios sociológicos.

Un país de jóvenes.

"...proceso normal ningún drama interno creciendo al compás de ritmos eternos... y estamos aquí naciendo y muriendo moviendo los pies, cantando y viviendo."
(Pedro Guerra. *Biografía*)³

Los jóvenes constituyen el 24,40% de la población de nuestro país y lo convierten en el de mayor tasa juvenil de toda la Unión Europea, seguido de Irlanda y Portugal (24,1%). Los países de menor porcentaje son Suecia y Finlandia con 20,3% y 20% aproximadamente. La juventud holandesa representa el 23,0%, la danesa el 22,1% y la belga el 21,1%.

Población española 1998* de 15 a 29 años:

Mujeres	4.702.000
Hombres	4.893.000
Total	9.595.000

**(fuente I.N.E.)*

Es posible que algunos lectores se sorprendan con la observación de que en estas estadísticas los individuos sean considerados en la categoría de "jóvenes" hasta la edad de 30 años. Los sociólogos consideran que es la edad en la que se sitúa actualmente la frontera de la inserción social de los individuos, una vez terminado el ciclo formativo, obtenido un empleo, teniendo vida social y laboral y habiendo formado una familia.

Los jóvenes españoles están concentrados sobre todo en tres comunidades autónomas: Madrid, Cataluña y Andalucía. Son hijos e hijas de la explosión demográfica de los años 70 y de la transición de los 80, han nacido o crecido con la Constitución, se han educado en democracia y en libertad de expresión, se han formado en el Estado del Bienestar y constituyen, en palabras de Vázquez Montalbán "la primera promoción de españoles rigurosamente postfranquistas".

Sin embargo este colectivo de nueve millones y medio de personas es paradójicamente uno de los más afectados por el llamado "milagro económico" de los últimos 20 años. Y digo paradójicamente ya que en parte eran ellos los hipotéticos beneficiarios de los cambios económicos y sociales que han tenido lugar en los últimos 20 años en nuestra sociedad y es precisamente esta sociedad la que retrasa su integración en ella como ciudadanos.

¿Estudias o trabajas?⁴

"...somos como los lagartos

.....

*jóvenes pero ancianos
ya nacimos cansados
somos veintegenarios".*

Albert Plà. *Veintegenarios en Alburquerque*

De todas las estadísticas referidas a los jóvenes, las más significativas son las que se refieren al porcentaje de los que estudian y al porcentaje de los que trabajan. Sólo el 40% de los jóvenes se dedica únicamente al estudio. Si a ellos sumamos la cifra de aquellos jóvenes que ni estudian ni trabajan (que significan un preocupante 16%) tenemos el dato de que el 56% de la población de 15 a 30 años no tiene ninguna experiencia laboral.





Otro dato alarmante es que una gran mayoría del colectivo de los que trabajan (3.215.000, algo más de la tercera parte de los jóvenes, y en el sector servicios) no tiene contrato laboral. Cuando lo tienen, sólo uno de cuatro jóvenes contratados lo está de forma indefinida. En el transcurso de los últimos 8 años la proporción de contratos fijos se ha reducido a la mitad.

No es de extrañar que el tema del empleo sea un tema recurrente en el argot juvenil. Encontrar *curro*, *currar*, ser *currante*, es una de las preocupaciones de la juventud española, motivo de críticas, ironías y bromas respecto a la situación actual. Incluso las siglas norteamericanas WASP (White Anglo-Saxon-Protestant) han sido transformadas en JASP. En el lenguaje de los jóvenes, JASP significa (Jóvenes Aunque Sobradamente Parados). Toda una visión lúcida sobre sí mismos, no exenta de sentido del humor.

Las familias-útero y el síndrome de Peter Pan.

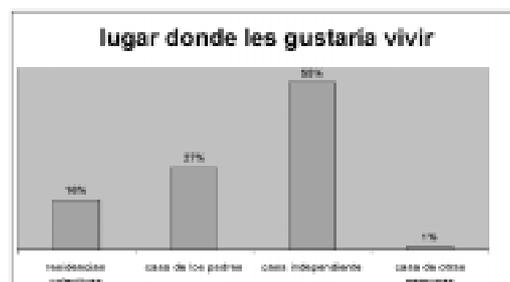
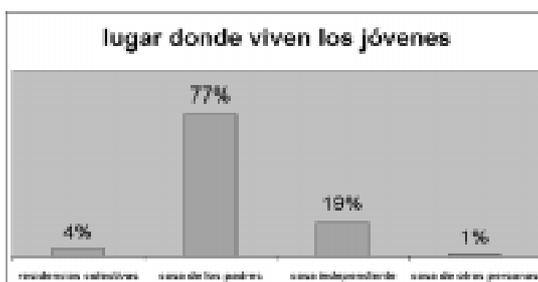
*"¿Dónde puedo vivir y dar y recibir con la misma moneda?
¡Que no me griten y que me dejen en paz!"*
(Dusmiquet. *Babilonia*)⁵

El tema del paro juvenil en España es doblemente problemático porque además de incidir sobre la capacidad económica de los jóvenes, afecta a sus posibilidades de independencia ya que, unido a la precariedad del empleo, les obliga a retrasar su emancipación y, por lo tanto, su integración como adultos en la sociedad.

Por ello, algunos autores empiezan a referirse a "la generación Peter Pan" al designar las características de este enorme grupo de individuos de los cuales sólo el 16% cuenta con recursos económicos propios. Las leyes inexorables del mercado y del "Estado del Bienestar" han encallado a la juventud española en una medio-infancia ya que a sus miembros se les considera jóvenes por más tiempo del que se les consideró niños. Son "hijos" por mucho más tiempo del que lo fueron sus padres. En la década de los 90 se duplicó el porcentaje de los jóvenes no autónomos económicamente (de 32% se pasó al 64%), el 52% sigue viviendo en casa de sus padres y el 57% permanece soltero a los 29 años.

Que los jóvenes vivan con sus padres no quiere decir que quieran vivir con ellos. Las causas de esta situación hay que buscarlas de nuevo en el paro juvenil, en la precariedad del empleo, en la necesidad de mayor cualificación-formación para acceder al mundo laboral, lo que prolonga los años dedicados al estudio, y en un cuarto factor que cierra este círculo que impide la emancipación: el elevado precio de la vivienda tanto de alquiler como de compra en España.

Sin dinero, con trabajos temporales y sin contratos, las posibilidades de acceder a una vivienda propia son casi nulas ya que es imposible, en estas circunstancias, obtener o mantener el coste de un crédito para la compra de la misma. Además, la emancipación no ofrece a los jóvenes nada que no tengan, en cambio les añade gastos, menor calidad de vida y responsabilidades. O sea, para los jóvenes, la independencia significa también menos recursos y menos ocio.



Las familias españolas son las que soportan todo el peso de esta situación que ya está generando cambios importantes en los patrones culturales de comportamiento vigentes hasta esta década: el espacio familiar ha dejado de ser conflictivo y se ha convertido en un territorio de cohabitación consentida entre varias generaciones; los jóvenes españoles son una generación conformista y poco crítica con sus padres y los padres tienen un nivel mucho más alto de tolerancia respecto a las costumbres de sus hijos que los padres de la generación anterior.

El modelo de emancipación de los jóvenes es consecuentemente clásico: vivir con una pareja y tener hijos, y, naturalmente, otra consecuencia de esta situación es el retraso en la edad de procrear, hecho que ha contribuido aún más al envejecimiento de la población y se suma al producido por la emancipación laboral de las mujeres de la generación anterior. En España, la pirámide de la población acusa esos diez años de infertilidad producto de la conjunción de los dos fenómenos sociológicos.

Valores.

*"No quiero hablar de la guerra, no quiero hablar del parado
.....
no quiero hablar de la lucha si no estamos preparados".*
(Seguridad Social. Quiero tener tu presencia)⁶

Contrariamente a la imagen que a veces dan de ella los adultos, las encuestas nos muestran que la juventud española no es egoísta. Los jóvenes españoles demuestran sus preferencias por luchar y comprometerse en acciones muy concretas: Solidaridad con el llamado tercer mundo (la campaña a favor del 0,7%, la solidaridad con los afectados del Huracán Mitch); ecología, anti-racismo, pacifismo, (el movimiento a favor y en defensa de la Objeción de conciencia) y encauzan sus energías y sus simpatías hacia las O.N.G. (Organizaciones No Gubernamentales) que están

cumpliendo entre los jóvenes el papel que antes tenían los sindicatos y los partidos políticos que no cuentan en estos momentos con una masiva afiliación de jóvenes.

De modo más minoritario que los anteriores movimientos citados, el movimiento de los Insumisos y el de los Okupas son símbolos de reivindicaciones juveniles recientes. La Insumisión por su rechazo frontal a cumplir el Servicio Militar. (En 1997 en España había 80.000 objetores y 4.000 insumisos. La reciente Nueva Ley de profesionalización de las Fuerzas Armadas significará un cambio radical para los jóvenes. El ejército se profesionalizará y se abrirá a las mujeres). Los Okupas (unos 4.000) por poner de manifiesto el alto precio del suelo y la falta de políticas de apoyo a la vivienda y a los locales para jóvenes.

Expectativas y preocupaciones sociales de los jóvenes(*).

"¿Podrías decirme qué importancia tiene para ti, en tu vida, cada una de las cuestiones siguientes?"

	Muy importante	Poco o nada importante
La familia	76	1
La amistad	67	1
El trabajo	61	4
Ganar dinero	46	10
Los estudio	40	12
El tiempo libre o el ocio	36	9
La religión	10	64
La política	5	78

(*)Fuente: Encuesta CIS. Estudio 2.221.

Las respuestas a la pregunta sobre el lugar que ocupan una serie de valores nos revelan asimismo la primera generación de españoles que se declara católica pero no practicante (hay más no creyentes e indiferentes que practicantes) y también la primera generación de españoles que no quiere situarse políticamente. Nuestros jóvenes dan mucha importancia a la familia y a los amigos y muy poca importancia a la religión o a la política.





Otra de las sorpresas de las estadísticas el perfil localista y la falta de sentimiento y de proyección europea de nuestros jóvenes. Un elevado número de ellos dice de forma explícita que no están dispuestos a residir en otro país de la U.E.

Los jóvenes se sienten ante todo ciudadanos de:

Su pueblo o ciudad:	41%
Su provincia:	10%
Su Comunidad Autónoma:	10%
España:	20%
Europa:	2%
Del Mundo:	11%
Ninguna parte:	3%

En resumen, la generación educada en la idea de la Unión Europea es la menos europea de todas la generaciones; la generación educada en la democracia no sabe qué hacer con su voto. Más paradojas de los jóvenes para que los adultos reflexionemos.

Tiempo libre.

*"Me gusta vivir la vida
y a nadie dar explicaciones.
Soy bohemio y soñador
pregonando mis canciones.
La noche a mí me seduce...".
(Ketama. No estamos lokos)⁹*

Los hábitos de los jóvenes son un reflejo de los grandes cambios que han tenido lugar en la sociedad española en los últimos veinte años. Así, la prolongación del periodo de estudio ha conllevado la estructuración de la semana de los jóvenes en dos partes diferenciadas: días de trabajo (estudio) / fines de semana (ocio). Los amigos, la panda, "la peña"¹⁰, constituye su punto de referencia absolutamente tribal para divertirse. El fin de semana, es decir el tiempo dedicado al ocio con los amigos empieza el viernes por la noche. Algunos jóvenes salen de su casa el mismo viernes y no regresan hasta la madrugada del lunes. La división trabajo ocio está tan arraigada que bastantes jóvenes llegan hasta

rechazar empleos si éstos significan quedarse sin las horas dedicadas al ocio de los fines de semana.

En otro orden, cabe señalar que la mayoría de los jóvenes dedica a la práctica de

En qué gastan su dinero los jóvenes:

81% Consumiciones fuera de casa
50% Ropa y calzado
48% Tabaco

algún deporte muchas más horas que cualquiera de las generaciones anteriores, (se ha multiplicado por doce la proporción de horas que a él se dedican).

Pero esta mayor deportividad significa una menor participación en otros ámbitos, por ejemplo, la práctica de actividades culturales de índole colectiva, cuyo número de horas practicadas ha disminuido notablemente en los últimos años.

Como dato curioso, los estudios revelan también que los jóvenes españoles son refractarios a algunas costumbres europeas. Así, por ejemplo, a diferencia de sus coetáneos de otros países de Europa, los españoles no se adaptan al horario de comidas vigentes en Europa y se mantienen fieles no sólo a los horarios sino también a la costumbre de comer en casa, no tienen un porcentaje tan elevado de aficionados a la informática como entre los jóvenes de otros países de Europa, tienen menor índice de participación que los europeos en proyectos pertenecientes a la comunidad, rechazan más toda forma de puritanismo, y...duermen 9 horas y 22 minutos.

Las nuevas mujeres.

*"Mi vida está entre dos puertos..."
(Niña Pastori. Entre dos puertos)¹¹*

¿Cómo son las nuevas mujeres españolas?, ¿qué las distingue de sus madres, de sus abuelas y de sus compañeros?. Una breve mirada al panorama de las mujeres jóvenes españolas para señalar todavía mayores contradicciones ya que es el colectivo más afectado por la situación de paro y empleo precario. Las nue-



vas mujeres españolas acceden mayoritariamente a los estudios, son buenas estudiantes, más exigentes, más estudiosas, dedican mayor tiempo a los estudios que sus compañeros varones, también dedican mayor tiempo que ellos a las tareas domésticas; sin embargo, no tienen coche propio en el mismo porcentaje que sus compañeros y, sobre todo, están afectadas por tener menor tasa de contratación laboral. Difícil realidad resumida por el profesor Luis Garrido:

"Las mujeres menores de 23 años ostentan el dudoso récord de ser las menos emancipadas del siglo (incluso si se incluye a aquellas que lo hicieron en la situación de escasez económica y de varones a la que dio lugar la guerra civil), ...las que tenían sólo siete años más presentaban, a partir de los 30 años de edad, un cumplimiento de la emancipación de sus padres muy semejante al mayor del siglo. Por ello el contraste es enorme. Conviven simultáneamente, y a poca distancia de edad, las mujeres con menos emancipación y las que lo han hecho de forma más temprana, más rápida y más intensa durante todo el siglo". (GARRIDO, L., 1996, p. 241)

A diferencia de sus madres o sus abuelas (las primeras, tuvieron escasas oportunidades de formación y las segundas, de emancipación) las nuevas mujeres españolas empiezan su singladura entre dos puertos: el de estar mejor capacitadas y el de - por ahora- sus reducidas oportunidades de emancipación. Necesitarán mayor empeño y voluntad que sus compañeros para superar el trayecto.

Conclusión.

*"Tú no tienes la culpa, amor,
de que el mundo sea tan feo".
(Manu Chao. Lágrimas de oro)¹²*

Una imagen superficial y caricaturizada de los jóvenes españoles tiende a mostrarlos cómodos, egoístas, contentos del confort por vivir con sus padres, incluso cínicos respecto a la situación, indiferentes a lo que ocurre a su alrededor y sin

ganans ni de trabajar ni de cambiar. Sin embargo, el análisis de sus circunstancias sociales nos revela que no son ellos los causantes y es necesario admitir que las actitudes de pasividad que a veces se les reprocha son la consecuencia - impotencia y adaptación a la realidad - y no la causa.

Como sucede a cada generación, la de nuestros jóvenes se halla enfrentada a problemas que no ha creado. Los jóvenes españoles no tienen la culpa de que el mundo, la sociedad que les estamos dejando no sea la que ellos hubieran querido. No tienen la culpa por no tener un lugar importante en ella. Pero como cada generación, los jóvenes españoles también van a tener que encontrar vías de solución, a su manera.

Este es su reto y el que va a conformar y dar voz propia a su - y nuestro- futuro. Conociendo algunas de sus manifestaciones en los ámbitos en los que pueden hacer oír su propia voz, estoy segura de que lo van a lograr.



- 1 Instalados.
- 2 Trabajo.
- 3 En el disco *Golosinas*. BMG. Ariola, S.A. Madrid, 1994.
- 4 Frase que los se utiliza para entrar en contacto con desconocidos.
- 5 En el disco *Vafalungo*, Chewaka- Virgin, 1998.
- 6 En el disco *Carácter Latino*. 1997.
- 7 Reivindican el derecho a no cumplir ni el Servicio Militar Obligatorio ni la prestación Social Sustitutoria, o Servicio Civil, que cumplen como alternativa al primero, los objetores de conciencia.
- 8 Ocupantes de casas deshabitadas. (Escribir las palabras con K en lugar de c se ha convertido en un símbolo de resistencia no sólo ortográfica sino estética).
- 9 En el disco *De aquí a Ketama*. 1997.
- 10 El grupo de amigos y amigas.
- 11 En el disco *Entre dos Puertos*. BMG. Ariola, 1995.
- 12 En el disco *Clandestino*. Chewaka-Virgin, 1997.

BIBLIOGRAFÍA:

AGUINAGA Josume; COMAS, Domingo. (1996). *Cambios de hábito en el uso del tiempo*. Madrid. Instituto de la Juventud. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.

COMAS ARNAU, Domingo. (1994) *Los jóvenes y el uso de drogas en la España de los años 90*. Madrid. Instituto de la Juventud. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.

GARRIDO, Luis; REQUENA, Miguel. (1996). *La emancipación de los jóvenes en España*. Madrid Instituto de la Juventud. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.

MARTÍN SERRANO, MANUEL. (1994). *Historia de los cambios de mentalidades de los jóvenes entre 1960-1990*. Madrid. Instituto de la Juventud. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.

MARTÍN SERRANO, Manuel; VELARDE HERMIDA, Olivia. (1996) *Juventud en cifras*.

Madrid. Instituto de la Juventud. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.

MARTÍN SERRANO, Manuel; VELARDE HERMIDA, Olivia. (1996) *Informe Juventud en España*. Madrid. Instituto de la Juventud.

Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, V.V.A.A. (1995) *La solidaridad de la juventud*. Madrid. Instituto de la Juventud. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.

**DIRECCIONES ÚTILES EN INTERNET:**

<http://www.mtas.es/injuve>

(Instituto Nacional de la Juventud).

<http://www.ine.es>

(Instituto Nacional de Estadística).

<http://www.cis.es/boletin/index.html> (Encuestas de opinión).

<http://www.mtas.es/injuve/estudios/bienvenida.html> (Juventud en cifras).



Los jóvenes no sólo son consumidores masivos de literatura, cine y música sino que empiezan a ser protagonistas y autores que hablan de lo suyo a los suyos. Sus obras son escaparates que nos permiten asomarnos a su lenguaje sus angustias y sus esperanzas.

Novelistas jóvenes que hablan sobre los jóvenes:

Pedro Mestre: *Matando dinosaurios con tirachinas*. **Lucía Etxebarria:** *Amor, curiosidad, prozak y dudas*. **Nicolás Casariego:** *Dime cinco cosas que quieres que te haga*. Espasa Narrativa. **José Ángel Mañas:** *Mensaka*, (además, *Historias del Kronen*; *La Ciudad rayada*).

Novelistas jóvenes que no hablan sobre los jóvenes:

Juna Manuel de la Prada: *Las máscaras del héroe*, *La Tempestad*. **Ignacio Martínez de Pisón:** *Retrato de familia*, *Carreteras secundarias*. **Belén Gopegui:** *Tocamos la cara*. *La escala de los mapas*. *La conquista del aire*. **Luisa Castro.** *La fiebre amarilla*.

Algunas películas-espejo de una generación:

Airbag. Juanma Bajo Ulloa. **Barrio. Familia.** Fernando León. **Acción mutante. El día de la bestia.** Álex de la Iglesia. **Hola, ¿estás sola?.** Icíar Bolláin. **Tierra. Los Amantes del Círculo polar. La ardilla roja.** Julio Médem. **Mensaka.** Salvador García. **Tesis. Abre los ojos.** Alejandro Amenábar. **Torrente, el brazo tonto de la ley.** Santiago Segura.

Lo que escuchan:

Pedro Guerra, Celtas Cortos, Jarabe de Palo, Manu Chao, 7 notas 7 colores, Mojinos escocíos, Rosario, Alejandro Sanz, Ketama, Hechos contra el decoro, Rosana, Ska-P, Seguridad Social, Dover, Kortatu, Niña Pastori, Revólver, Amparanoia.

EL CINE ESPAÑOL EN 1998.

Luis María Areta Armentia.
Asesor Técnico. Bruselas.
 Consejería de Educación.

En los últimos años el cine español viene experimentando un auge notable y logra arrastrar a un público cada vez mayor a unas salas que en las décadas de los 70-80 se vaciaban a pesar de todos los esfuerzos artísticos y empresariales por mantenerlas abiertas. El éxito de esta situación se debe a varios factores entre los que cabría destacar el buen quehacer de unos profesionales cada día más motivados y capaces, de un público ávido de arte que no se resiste ya tanto a salir de su casa para ver películas y una ayuda dispuesta a fomentar una industria pujante y viva.

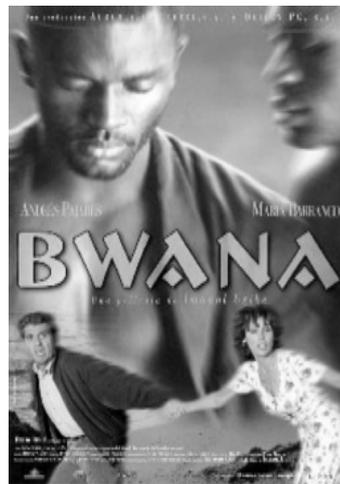
Una mirada hacia atrás.

1996 fue el año de la llegada del Partido Popular al poder tras las elecciones del 3 de Marzo. Durante los 13 años en el gobierno, la política cinematográfica socialista había potenciado el cine de calidad. El sistema de subvenciones establecido en 1994 por la entonces ministra de Cultura, Carmen Alborch, proporcionaba un adelanto sobre los ingresos a aquellos nuevos directores que no tuvieran más de tres películas, mientras los demás proyectos se beneficiaban automáticamente de ayudas en función de los ingresos. Inicialmente el Partido Popular no modificó este sistema de ayudas. Ese año se realizaron 92 películas, 33 más que en 1995. Sin embargo el número de espectadores del cine español bajó un 2% alcanzando la cifra de 10% de la totalidad.



Fotograma de la película *Tierra* de Julio Medem

Nos gustaría recordar los títulos de *Tu nombre envenena mis sueños*, de Pilar Miró, donde nos relata la venganza de un crimen perpetrado durante la guerra civil española, *El perro del hortelano*, de la misma directora, excelente adaptación de una comedia de Lope de Vega y que mereció 8 premios Goya, *Tesis*, del joven Alejandro Amenábar, quien se dio a conocer meteóricamente a sus 23 años con esta historia donde nos hace reflexionar acerca de la violencia convertida en espectáculo y fascinación, y *Hola, ¿estás sola?*, de Iciar Bollaín, crónica de amistades juveniles, de huidas y búsquedas con desbordante frescura y credibilidad.



En **1997** el cine español vivió un año triunfal. Los medios de comunicación no se cansaron de vocear las excelencias del cine patrio, su recuperación económica, el talento de los nuevos cineastas y el apoyo de las nuevas generaciones de espectadores. Las autoridades gubernamentales proclamaban gozosamente el aumento del 3% de espectadores hasta alcanzar el 13%. Se construyeron más de 200 nuevas salas y las películas españolas representaron una fuente de ingresos cada día mayor: se recaudaron cifras nunca alcanzadas de mil millones de pesetas, como fue el caso de *Airbag*, de Bajo Ulloa. La producción de 80 nuevos títulos nos habla por sí sola del vigor de este sector artístico.

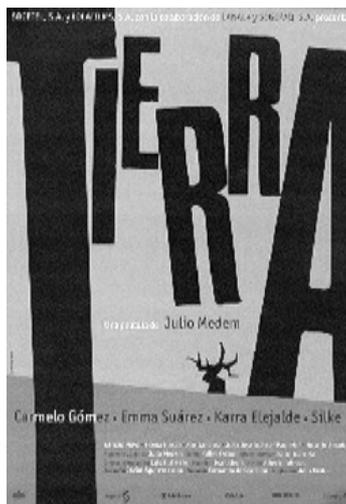
Se aprobó un real decreto sobre promoción y estímulos a la cinematografía, que consagraba el sistema de ayudas *a posteriori*, es decir, en función de las recaudaciones en taquilla. Per-

manecían algunas ayudas previas para las películas presentadas en festivales de categoría A y para las de nuevos realizadores que debía discernir un comité profesional nombrado por el Ministerio de Educación y Cultura.

Estalló la "guerra digital" entre las dos fórmulas de televisión "a la carta" y "de pago" entre Vía Digital con TVE como principal accionista y Canal Satélite Digital liderado por PRISA.

Las inversiones de las televisiones públicas y privadas se desplazaron hacia los derechos de transmisión del fútbol desechando las aportaciones para ayudas a la cinematografía y desatendiendo la programación de cine de calidad. Su esfuerzo se concentró en una batalla por la audiencia basada en concursos, retransmisiones, series dramáticas y cómicas de fabricación nacional y numerosos espacios que han recibido el genérico calificativo de "telebasura". El cine pasó a segundo plano y numerosas voces se alzaron pidiendo participación de estas empresas en la producción.

Si nos atenemos a los datos sobre espectadores y recaudación durante el año, las principales películas fueron:



lículas (76 nuevos rodajes) como al éxito del público que acude cada día más numeroso a las salas de proyección. Se han obtenido los ingresos más elevados en la historia del cine, y así *Torrente, el brazo tonto de la ley*, de Santiago Segura, ha superado los dos mil millones. Otras películas como *El Abuelo*, de José Luis Garcí, o *La niña de tus ojos*, de Fernando Trueba,

estrenadas a finales del año, están atrayendo a numerosísimo público, sobrepasando la cifra del millón de espectadores en dos meses de proyección. Todo esto elevó la cuota de espectadores del cine español hasta niveles cercanos al 14%.

Durante este año se han producido dos hechos importantes para la industria cinematográfica: el fin de la guerra digital y la definición por parte del Gobierno sobre las ayudas al mundo del cine.

La inestabilidad que congeló la producción de películas durante el primer trimestre por la llamada "guerra digital" se vio resuelta cuando el Vicepresidente del Gobierno, Francisco Álvarez Casco, anunció en junio la fusión de los dos canales digitales fuente de la tensión y del malestar. Esto favoreció la reanudación

TÍTULO	(En millones de Ptas.) RECAUDACIÓN	(En miles) ESPECTADORES
<i>Airbag</i>	1.152,2	2.105,5
<i>Carne trémula</i>	790,4	1.346,5
<i>El amor perjudica seriamente la salud</i>	597,3	1.045,9
<i>Secretos del corazón</i>	490,1	822,3
<i>Perdita Durango</i>	386,7	684,5
<i>El perro del hortelano</i>	338,7	634,9
<i>Abre los ojos</i>	301,4	481,0
<i>Tesis</i>	299,1	584,0
<i>La buena estrella</i>	266,8	452,0
<i>Martín (Hache)</i>	259,0	429,8

*(Fuente: ICAA)

Hacia un nuevo futuro.

1998 ha seguido en la misma dirección que el año anterior, tanto en lo que se refiere a la producción de pe-

de la compra de derechos de emisión y de la producción de nuevas películas.

Al mismo tiempo, los temores y quejas de los productores por la escasez de ayuda se vieron despejados.

El 7 de Octubre el Presidente del Gobierno, José María Aznar, telefoneaba a Gerardo Herrero, presidente de la Federación de productores que había sido recibido pocos días antes en el Palacio de la Moncloa, para anunciarle que a partir de 1999 existirá la figura de "productor financiero" que podrá beneficiarse de importantes deducciones financieras para las inversiones cinematográficas en el cine español y que la Comisión Delegada del Gobierno había aprobado un 20% de desgravación de los beneficios obtenidos. Las televisiones públicas y privadas deberán asimismo invertir al menos 5% de su cifra de negocios en el cine. Con ello se daba satisfacción a la industria cinematográfica.



Fotograma de la película *El abuelo*.

Películas más importantes.

El abuelo, de José Luis Garci, adaptación cinematográfica de la obra del mismo nombre de Benito Pérez Galdós, narra la historia del conde de Albrit que regresa de América viejo y casi ciego con la única intención de aclarar cuál de sus dos nietas es bastarda. Durante las dos horas y 35 minutos de duración el espectador se ve transportado por el laberinto de una familia, en medio del hermoso paisaje asturiano. El tema de la familia, el honor familiar y el sentido de la vida contribuyen a dar profundidad al relato. La interpretación excepcional de Fernando Fernán-Gómez en el papel del abuelo y de Rafael Alonso, como Don Pío, nos presentan escenas estremecedoras. Ambos han merecido el premio Goya 1999, el primero por su excelente interpretación, el segundo por toda una vida dedicada al cine habiendo mostrado el coraje de trabajar en esta película cuando era víctima ya de una enfermedad que le llevó a la muerte. Esta película fue seleccionada para concursar en Hollywood al premio de los Óscar de 1999.

Los amantes del Círculo polar, de Julio Medem donde actúa magistralmente Najwa Nimri nos relata una historia de

amor pasional guardada en secreto entre Ana y Otto. Una pasión que nace en 1980 en Madrid y se termina veinte años más tarde en el Círculo polar, en Finlandia. Esta película fue seleccionada para el pasado Festival de Venecia.

Barrio, de Fernando León de Aranoa, merecedor del premio Goya 1999 a la mejor dirección, a la actriz revelación – Marieta Orozco-, y al guión original. La película es una crónica desgarrada de las andanzas de cuatro adolescentes en un barrio de la periferia de una gran ciudad. El director ha querido mostrarnos con realismo las miserias sociales que tenemos a nuestro alrededor y que no queremos contemplar. En el 46 Festival de San Sebastián la película mereció igualmente la concha de Plata al mejor director.

Cosas que dejé en La Habana, de Manuel Gutiérrez Aragón, dentro de la línea de colaboración española y de América latina, nos introduce en la realidad de 3 hermanas, cubanas, guapas y simpáticas, que llegan a Madrid en búsqueda de un mundo mejor que el que ellas abandonaron en La Habana. Asistimos a su deambular por la ciudad inhumana donde deberán sobrevivir en una lucha continua.

Mensaka, del novel Salvador García, nos describe las relaciones, los ensueños, los amores, las frustraciones, los errores y esperanzas de la juventud de los años 1990. Se trata de una adaptación de la obra homónima de José Ángel Mañas. En el Festival de Bruselas de 1998 fue el ganador del premio otorgado por los espectadores a la película que más interés había despertado.

La niña de tus ojos, de Fernando Trueba quien ya conociera el éxito con *Belle Époque*, nos narra la historia de un grupo de cómicos españoles que viaja a Ber-





lín en plena guerra civil, invitados por el régimen nazi, para rodar un drama musical de ambiente andaluz. El director no pretendió hacer una película política sino de risa y dramática. Esta película ha resultado la ganadora en la reciente entrega de los premios Goya de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas con 7 premios (a la mejor película, a la mejor actriz protagonista – Penélope Cruz-, al actor revelación -Miroslav Taborsky-, a la dirección de producción, a la dirección artística, al diseño de vestuario y al maquillaje y peluquería). Ha competido también en la sección oficial del prestigioso Festival de Cine de Berlín.

Tango, de Carlos Saura, nos relata el episodio de la vida de Mario Suárez, personaje que ha pasado la barrera de los cuarenta años y está entrando en una crisis familiar. Es un profesional del espectáculo y le han encargado realizar una película sobre el mundo del tango. Mientras está buscando posibles intérpretes, Mario conoce al propietario de un cabaret y conocido mafioso que le propone que Elena, su amante, sea la actriz principal. La chica tiene talento y belleza, y entre ella y el artista nace una relación apasionada y peligrosa pues el mafioso no está dispuesto a perder a su amada.

Torrente, el brazo tonto de la ley, de Santiago Segura, es una gran farsa que relata las peripecias de un policía sucio, tonto y racista que ha atraído especialmente a la juventud. Su éxito se debe al tono desenfadado y a la actuación de un gran actor cómico español- Tony Leblanc – (Premio Goya

al mejor actor de reparto). Santiago Segura se vio recompensado por el Goya a la dirección novel.

Rasgos del cine español actual.

Es pretencioso intentar definir en este breve trabajo el conjunto de películas que se producen en nuestro país. Podemos afirmar al menos que nos hallamos ante un cine de la pluralidad: amores románticos, cine de aventuras, de suspense o de acción, cine de terror, cine de ciencia ficción. Con ello se intenta reflejar la variedad misma de la vida que nos rodea. Las historias nos trasladan hasta los últimos límites de los sentimientos: los personajes siguen hasta el final de su pasión, de su odio o de sus reivindicaciones.



Fotograma de la película *Airbag*.

Los títulos más recientes de *Historias del Kronen*, *Mensaka*, *Barrio*, *Carreteras Secundarias*, *Carne trémula*, *Secretos del corazón*, *los amantes del Círculo polar*, *Martín (Hache)*...nos presentan un amplio abanico de las situaciones de nuestro tiempo en una triple dirección: la importancia de los jóvenes en la sociedad, la metamorfosis del papel de la mujer y la crisis de la familia tradicional. Si realizamos un breve recorrido por los temas nos encontramos un variado espectro de situaciones:

- Despertar a la vida adolescente (*Secretos del corazón*) o adulta (*Hola, ¿estás sola?*), en medio de la disgregación de la familia.
- Relaciones familiares en perpetua transformación (*Carne trémula*).
- Pasión amorosa que unas veces prosigue, (*Los Amantes del Círculo polar*),

otras veces sucumbe a la monotonía y a la decepción (*El amor perjudica seriamente la salud*).

• Relación atípica familiar en busca de estabilidad (*La buena estrella*).

• Relación paterno-filial en que unas veces la convivencia consigue una mayor compenetración (*Carreteras secundarias*), mientras en otras ocasiones el egoísmo conduce a la incomprensión y separación (*Martín Hache*).

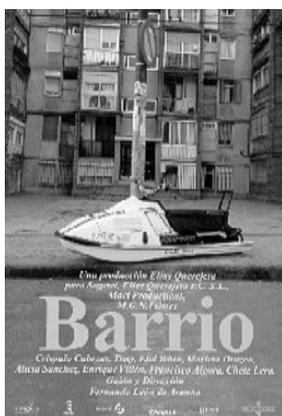
• Búsqueda de una nueva moral basada en el individualismo y el placer de la juventud ciudadana (*Historias del Kronen, Mensaka*).

• Dualidad de amor imaginación-realidad (*La camarera del Titanic*).

• La disgregación familiar envuelta en arte (*Tango*).

Los temas tomados de la literatura española, como *El abuelo*, basado en la obra de Benito Pérez Galdós, sirven asimismo para presentarnos la pluralidad de situaciones familiares (padres-hijos, marido- esposa, abuelo-nuerietas) donde el sentido del antiguo honor familiar deja paso a unas relaciones más humanas y pragmáticas. Con ello, el espectador se deja conquistar por las emociones de los personajes con quienes realmente llega a conectar.

El cine actual evoca igualmente los problemas sociales de la periferia de las grandes ciudades (*Barrio*), o de la emigración que se enfrenta a la intransigencia de los fanatismos (*Bwana*) mientras otros emigrantes padecen los avatares de su nueva vida lejos de su país (*Cosas que dejé en La Habana*).



No podríamos acabar este somero estudio del cine actual sin destacar una colaboración cada día más intensa con los países iberoamericanos que tan excelentes frutos viene produciendo: (*Las cosas que dejé en La Habana, Tango, Martín Hache*).

Pese a la crisis de principios de año de que hablamos anteriormente, los 76 nuevos films que se han rodado nos indican la excelente salud del cine español en la actualidad. Los nombres consagrados de Almodóvar, Saura, Berlanga, Camus... se unen a veintiún nuevos directores (Alejandro Amenábar, Julio Medem, Álex de la Iglesia, Iciar Bollain...) con películas de presupuestos muy distintos y temáticas muy variadas. A lo largo de 1999 nos irán presentando nuevos títulos (*Todo sobre mi madre, Volaverunt, Goya, Yerma, La lengua de las mariposas...*) y estamos convencidos de que los resultados han de superar aún los éxitos alcanzados durante este año de 1998.



Fotograma de la película *Mensaka*

Para saber más de cine español :

AYUSO, M. ed. (1996) *España por la puerta de atrás. Dos guiones escritos por la Cuadrilla*. Graymo.

CALLEJA, P., COSTA, J. (1999) *Muertos de risa. El album de la película*. Ediciones Gaviota.

CAPARRÓS, J. M. (1999) *El cine de nuestros días. 1994-1998*. Rialp.

EQUIPO RESEÑA. (1997) *Cine para leer. 1996*. Bilbao. Ediciones Mensajero.

EQUIPO RESEÑA. (1998) *Cine para leer. 1997*. Bilbao. Ediciones Mensajero.

HEREDERO, Carlos F. (1999). *Espejo de miradas. Entrevistas con los jóvenes directores del cine español de los años noventa*. Madrid. Ed. Festival de Cine de Alcalá de Henares. Comunidad de Madrid.

EL CINE ESPAÑOL EN LA INTERNET.

Manuel Bordoy Verchili.
Asesoría Técnica de Países Bajos.
 Consejería de Educación.

Páginas web oficiales de algunas de las películas españolas más recientes:

Amenábar, A. (1997).
Abre los ojos. Sogetel.
<http://www.sogetel.es/abrelosojos>

Bajo Ulloa, J. (1997) **Airbag.**
 Asegarze Cinema y Marea Films.
<http://www.cinecompany.com/AIRBAG/>

De la Iglesia, A. (1999). **Muertos de risa.**
 Lolafilms.
<http://www.muertosderisa.com/>

Segura, S. (1997).
Torrente. El brazo tonto de la ley. Lolafilms.
<http://www.amiguetes.com/torrente.htm>

Críticas e información sobre las películas:

Bajo Ulloa, J. (1997) **Airbag.**
 Asegarze Cinema y Marea Films.
<http://www.guia-activ.com/cinesafor/cronicas/airbag.html>

De la Iglesia, A. (1995) **El día de la Bestia.** Sogetel
<http://www.cinespain.com/peliculas/films/peli.phtml?id=150518>

La Cuadrilla (1994).
Justino, un asesino de la tercera edad. MHV.
<http://spanish.imdb.com/>

Saura, C. (1996) **Taxi.**
 P.C. Filmart.
<http://www.cinespain.com/peliculas/films/peli.phtml?id=150554>

Segura, S. (1997) **Torrente. El brazo tonto de la ley.**
 Lolafilms.
<http://www.guia-activ.com/cinesafor/cronicas/199809torrente.html>

Bases de datos de películas:

Versión en español de la Internet Movie Database. Es una base de datos de películas mantenida por la Universidad de Cardyff. La mayor base de datos sobre cine en la Internet: <http://spanish.imdb.com/>

Esta **base de datos** permite buscar cualquier película (largometraje o cortometraje) producida en España durante los últimos años (a partir de 1995).
<http://www.cinespain.com/pelis.php3>

Revistas de cine en español:

Claqueta. **Semanario** de cine español y Latinoamericano.
<http://www.claqueta.com>

Revista de cine en castellano para la **comunidad hispanohablante.**
<http://www.ciudadfutura.com/cine/>

Tiendas de vídeos en la Internet:

Starscafe, la primera **tienda online de vídeos en España.** Encontraréis cientos de películas en español y en versión original.
http://www.starscafe.com/films/web_store.cgi

Formación a Distancia:

Master de Escritura para Cine y Televisión de la Universidad Autónoma de Barcelona.
<http://www.blues.uab.es/mtv>

Listas de distribución en español para cinéfilos:

La **Lista de Correo activ-cinesafor** es el foro de comunicación del grupo de cinéfilos Cinesafor de Gandia y La Safor. Para suscribirse hay que rellenar el formulario que se encuentra en la siguiente página:
http://www.guia-activ.com/cinesafor/#lista_correo

Listas de distribución en **Redlrís** sobre el mundo del cine. Para suscribros a las listas de distribución de Redlrís y obtener archivos sobre cine podéis consultar la siguiente página:
<http://listserv.rediris.es/archives/cinedoc.html>

Aquí tenéis también dos direcciones en las que podéis pedir información:
 Dirección de la lista: cine@cic.teleco.ulpgc.es
 Dirección del servidor: servidor@cicei.ulp

Festivales de cine:

Página con las direcciones y fechas en las que se celebran todos los festivales de cine de España.
<http://www.infocine.com/festivales/>

Festival de Cine de Alcalá de Henares.
<http://www.euro-red.com/alcine/>

Festival de Cine de Huesca.
<http://209.130.65.52/>

Concurso de cortometrajes de Vila-real (Castellón).
<http://www.arrakis.es/~margaix/fdc>

6º Festival de jóvenes realizadores de Granada.
<http://www.filmfest-granada.com>

Festival de vídeo de Navarra.
<http://www.cinavarra.es/cultura>

Otras direcciones de interés:

Web de cine español y latinoamericano:
<http://www.multimania.com/cinecita/>

Ministerio de Educación y Cultura. Página de la Secretaría de Estado de Cultura dedicada al cine español.
<http://www.mcu.es/cine/index.html>

LASCA, UN MÉTODO PARA LA ENSEÑANZA REGULAR.

Araceli Dalmau Díaz.
Directora del proyecto LASCA.
 CRDE. ABC. Amsterdam.

La diferencia fundamental entre la enseñanza regular y otro tipo de enseñanza es que en el aprendizaje están implícitos objetivos educativos. Es decir, el estudiante no sólo aprende los contenidos del programa de la asignatura sino que al mismo tiempo se le proponen técnicas de aprendizaje y una visión determinada del mundo. Estos aspectos le ayudan a formarse para su vida futura tanto en el campo profesional como en el personal. Es por eso que los ministerios elaboran una serie de objetivos que los estudiantes deben conseguir a partir del aprendizaje. En este sentido se inscriben los llamados *kerndoelen* que se concretan en el sistema de educación de la Enseñanza Secundaria en los Países Bajos.

En los últimos años se han desarrollado una serie de estudios científicos que intentan, en el campo del aprendizaje de lenguas extranjeras, profundizar en las técnicas para conseguir resultados óptimos. Al mismo tiempo se ha ampliado el campo de aprendizaje de las mismas. Esta ampliación se define en dos aspectos, por una parte se anima a los estudiantes a aprender más lenguas y por otra parte se procura que el aprendizaje se centre más en favorecer la comunicación. Este movimiento responde sin ninguna duda a unas necesidades sociales y profesionales provocadas por la conversión en la Unión Europea.

En realidad estos llamados *kerndoelen* no se diferencian mucho de las propuestas que todos los ministerios europeos están forjando en aras de llegar a una mayor uniformidad en sus propios programas y que se reflejan en las reformas que se están produciendo en los últimos años en todos estos países. No hay que perder de vista las posibilidades futuras de intercambios entre los centros de enseñanza que todos los ciudadanos de la U. E. podrán realizar y que se estimulan ya a través de instituciones como Lingua en sus programas Erasmus..., etc.

En los Países Bajos esta reforma implica todos estos aspectos que acabo de nombrar y en la práctica se refleja

en una serie de cambios para ampliar la oferta de lenguas y darle al mismo tiempo mayor flexibilidad.

La teoría que se desprende es en realidad simple y clara: acercar el aprendizaje a las necesidades sociales y al entorno.

Por tanto nos encontramos con objetivos tales como:

- el aprendizaje ligado al entorno la comunicación como objetivo prioritario
- la capacidad de dirigir y de responsabilizarse del propio aprendizaje
- una visión más global de los conocimientos para romper barreras: interdisciplinaridad
- enseñanza individualizada

A la hora de elaborar un método hay que buscar como todos estos objetivos se pueden reflejar en su estructura y su contenido.

Desde mi punto de vista el método debe contener una serie de actividades y de temas organizados de una determinada manera, y debe reflejar flexibilidad para que los estudiantes que lo usen puedan adaptarse a él fácilmente. Por eso se llama Lasca.

Qué quiere decir Lasca.

Lasca es un nudo marinero que se utiliza en los trabajos del mar, en las barcas de vela.

La característica fundamental de este nudo es que se adapta, es un nudo de tira y afloja. Al mismo tiempo un nudo simboliza una estructura fija. Lasca está muy estructurado, hay





Lasca n° 4. Pagina 8.

El modelo que hemos escogido es una unidad didáctica a la que llamamos taller. Cada libro de Lasca está organizado en cinco talleres.

Los talleres de Lasca.

El taller parte de un acto de habla en una determinada situación, desarrolla un tema que se va ampliando o desviando creando subsituaciones que dan lugar a nuevos actos de habla.

El tema sirve para dar juego a una serie de actividades y tareas que estimulan el autoaprendizaje y al mismo tiempo los aspectos interdisciplinares del programa tales como pequeños proyectos, colaboraciones con otras asignaturas, sobre todo literatura (*proefwerkstuk*), historia, arte y cultura en general.

Se hacen propuestas de ejercicios que pueden utilizar como material en sus **dossiers** (*dossier de leer, de escribir etc...*). La ventaja que tiene este sistema es que el método sirve de hilo conductor pero al mismo tiempo permite la diversificación en una serie de actividades creativas para las cuales los alumnos reciben suficiente información de vocabulario, estructuras lingüísticas y motivación cultural.

siempre una progresión de dificultad de + 1 y empieza muy despacio para poder recoger a aquellos alumnos que necesitan más tiempo y más pasos para realizar con éxito el proceso.

El método ha estado probado antes de ser publicado en distintos niveles de enseñanza en los Países Bajos.

No es un método sólo para alumnos que tienen ya amplios conocimientos de su propia lengua o de otras lenguas extranjeras sino también para aquellos que reciben una enseñanza dirigida a una formación profesional más práctica. Para ello hemos dotado al método de una progresión y una flexibilidad basada en su propia estructura.

Para organizar los ejercicios hemos montado secuencias de menor a mayor dificultad. En ellas el alumno pasa de una serie de ayudas de gramática, de información cultural y de modelos de actos de habla (*chuletas*) pasa del *input* a la producción de lenguaje.

Así podemos reproducir un esquema como ejemplo al Taller 5 de Lasca 1:



El taller ofrece una **serie de ejercicios** organizados en secuencias que permiten al alumno ejercitarse en las cuatro destrezas.

Al final del taller se ofrece un paquete de **ejercicios de consolidación** para fijar los conocimientos adquiridos de una manera individualizada y un **vocabulario temático** con propuestas de estudio muy diversas. La gramática se ofrece como apoyo a las distintas actividades de producción y se tienen en cuenta las características de la lengua que se ofrece, el español, con la lengua materna del alumno, el neerlandés.

Relación lengua materna y lengua adquirida en Lasca.

Una de las características del método es que es un método neerlandés para la enseñanza del español. ¿Cómo se reconoce? y ¿qué implica?.

En la **gramática**:

- . comparación de estructuras
- . incidir en las coincidencias y diferencias de ambas lenguas
- . dar prioridad a fenómenos conflictivos o bien, sobre todo al principio, usar estructuras que puedan recordar fácilmente, porque se basan en el mismo principio

. usar el neerlandés como lengua de apoyo e irlo desplazando proporcionalmente a los conocimientos que el alumno va adquiriendo de español para terminar utilizando la lengua que se adquiere, es decir el español, como lengua vehicular.

El **ejemplo 1** es un buen ejemplo de cómo se recogen estos principios: la estructura que se presenta es básica, en realidad es la primera ficha de gramática del libro. Esta estructura tan sencilla crea problemas a los estudiantes neerlandeses a la hora de aprender la lengua nueva

Gramática			
Spaans		Nederlands	
billete de tren		treinkaart	
1 2		2 1	
boletín de inscripción		inschrijfformulier	
1 2		2 1	
programación de noche		avondprogramma	
1 2		2 1	
horario de clase		lesrooster	
1 2		2 1	
entrada de cine		bioscoopkaartje	
1 2		2 1	

Ejemplo 1.

Cuadro de gramática. Lasca 1. Página 11

5. Escribe INT cuando es interrogativa indirecta o CON cuando es condicional. Luego traduce las frases subrayadas al neerlandés.

- Compraré entradas para el cine, si te apetece.
- Si te pones el abrigo nos vamos.
- Juan pregunta si tienes dinero.
- Si tienes dinero podemos ir a la discoteca.
- Dink pregunta si has traído el periódico de ayer.
- Si llueve nos quedamos en casa.
- Toño quiere saber si te gusta la fiesta.
- Carmen pregunta si entiendes español.
- Si vas en avión llegas a Amsterdam en dos horas.
- Si tienes un ordenador puedes comunicarte a través de internet.



Ejemplo 2.

Lasca 4. Ejercicio 5

y además aparece constantemente, tiene un rendimiento funcional altísimo. Así mismo tiene un enorme rendimiento en las estructuras posteriores que el estudiante irá conociendo relacionadas con el sintagma nominal. Si este aspecto gramatical no se asume de entrada, la dificultad de comprensión de la lengua se mantiene y confunde ya que se puede interpretar el significado de una de estas estructuras justo al revés.

Si en español decimos “mesa de juego” (*speltafel*) nos referimos a algo muy distinto que si decimos “juego de mesa”.

Siguiendo con el ejemplo podemos así explicar estructuras que afectan a: la numeración: treinta y seis (*zes en dertig*); la hora: las cinco y cuarto (*kwart over vijf*); las siglas: UE, Unión Europea (*EU, Europese Unie*) etc.

El ejemplo 2, se refiere a una propuesta de trabajo en la cual después de haber recibido la información necesaria se entrena al estudiante para que aprenda a utilizar ‘si’ en sus dos funciones. El motivo es que el neerlandés identifica las dos funciones con dos palabras distintas: ‘of’ y ‘als’ y esta interferencia puede crear confusión en los alumnos.

En el **vocabulario:**

Implica tener en cuenta y facilitar la memorización de palabras cuyo significado se puede deducir a partir de la lengua materna.

Implica también, utilizar técnicas de aprendizaje que sirven para entrenar al estudiante a deducir el significa-

do a partir de sus propios conocimientos, no sólo de la lengua materna sino también de otras lenguas que ya conocen como el inglés y el francés. Hay propuestas de trabajo en este sentido.

Finalmente quisiera comentar que los mismos criterios que hemos nombrado referidos al aspecto lingüístico del programa se pueden trasladar a aquellos que afectan a la información cultural. La temática se introduce de la misma manera: se compara, se buscan los rasgos comunes, se presentan cuestiones específicas, pero siempre se tienen en cuenta ambas culturas.



Forma y organización de Lasca 4

- Taller
 - textos
 - ejercicios
 - ayudas
 - gramática
 - chuleta
 - vocabulario de apoyo
 - información cultural
 - textos de escuchar
 - vocabulario y ejercicios de uso
 - ejercicios de consolidación
 - studievijzer
 - logboek

Tema 4: 2011-2012

El método **Lasca** constará de 6 niveles. Cada nivel tiene un libro de trabajo, un casete, un manual de uso y un CD Rom.

Hasta el momento se han publicado 4 niveles. Los CD Rom saldrán al mercado a partir de octubre.

Para más información puede dirigirse a; ABC, Baarsjesweg 224, 1058 AA Amsterdam tlf.: 020-618 76 16.

El método LASCA está cofinanciado por la Consejería de Educación y Ciencia.

LISTAS DE DISTRIBUCIÓN EN LA INTERNET: PUENTES HACIA LA COOPERACIÓN PROFESIONAL.

Manuel Bordoy Verchili.
Asesoría Técnica de Países Bajos.
Consejería de Educación.

Introducción.

El objeto de este artículo es llamar la atención sobre las posibilidades que nos brindan las nuevas tecnologías en orden a proporcionar un intercambio de experiencias, conocimientos, inquietudes, recursos y materiales entre todos aquellos que nos dedicamos a la docencia, y en especial, nos referiremos aquí a los que nos dedicamos a la docencia del español como lengua extranjera.

En concreto destacaremos la importancia de la **Internet**. Esta red global de ordenadores interconectados tiene, como la mayoría de profesores ya conoce, múltiples utilidades. Entre otras, nos sirve de fuente de recursos de información, de mediateca global; y también es

una vía de comunicación entre comunidades y grupos de interés distribuidos por todo el mundo, que se preocupan por temas específicos.

Este segundo aspecto es sobre el que incidiremos, reivindicando la Internet como puente capaz de romper el aislamiento pedagógico que pueda existir entre los profesionales de la enseñanza de la lengua española repartidos por el globo; y en concreto nos centraremos en un servicio de comunicación de gran relevancia para fomentar una formación continua del profesorado basada en la cooperación y la reflexión sobre la práctica docente: las listas de correo electrónico.

Las listas de correo electrónico.

Bajo esta denominación podemos incluir una serie de servicios que se basan en la posibilidad de enviar y recibir mensajes de correo electrónico a más de un destinatario. Las **listas de correo electrónico**, funcionan principalmente de las siguientes maneras:

- Un único emisor que genera y distribuye mensajes de correo electrónico a un grupo de destinatarios suscritos o incluidos en la lista. En este caso nos referimos a **listas de información**.

- Un servidor que distribuye entre todos los suscriptores los mensajes que cualquiera de ellos

genera. En este caso nos referimos a **listas de distribución**. Las listas de distribución pueden ser **libres**, si todos los usuarios tienen los mismos derechos de emisión y recepción, o **moderadas** cuando uno o varios usuarios gestionan el servidor filtrando los mensajes que se reciben, y de acuerdo con una normativa establecida, remitiendo sólo aquellos mensajes que se consideran apropiados o interesantes.



Las **listas de información** son técnicamente poco complicadas ya que casi cualquier cliente de correo electrónico (Microsoft Outlook, Netscape Messenger, Eudora, Pegasus, etc.) puede gestionarlas. Por el contrario, las listas de distribución se gestionan a través de unos programas específicos que reciben el nombre de **servidores de listas**. Los servidores de listas más populares son LISTSERV, Listproc 6.0c, CREN Listproc y Majordomo.

Estos servidores de listas permiten, entre otras, las siguientes **operaciones** a sus usuarios:

- Darse de alta o de baja como suscriptor de la lista de forma automática.
- Cancelar la recepción de mensajes temporalmente.
- Distribuir mensajes a todos los miembros de una lista. (Con opciones de aprobación y moderación para listas moderadas)
- Solicitar y adquirir archivos.

Al suscribirse a una lista de distribución el servidor de lista normalmente envía al suscriptor unas normas básicas que se refieren a los temas que se discuten o sobre los que se aporta información en la lista, al uso correcto y adecuado de la misma y a las posibilidades técnicas que ofrece el servidor. Para nosotros, profesores de español, será conveniente conocer a qué listas podemos acceder, y qué beneficios nos reportará estar suscrito a cada una de ellas.

Lista de la Consejería .

En primer lugar hemos de señalar una lista de información de especial interés para los profesores de español de Países Bajos, Dinamarca y

Bélgica: La lista de información de la Consejería de Educación de la Embajada de España.

Esta lista genera mensajes que reciben los profesores de los tres países cuando son de interés general, y también mensajes específicos destinados a grupos de interés más reducidos (por país, por nivel educativo, etc.), y sirve fundamentalmente las siguientes informaciones:

- Cursos de formación del profesorado que organiza o en los que participa.
- Actualizaciones de su página web: <http://users.skynet.be/ipac696>
- Convocatorias de becas para realizar cursos de formación para profesores de español en España.
- Novedades adquiridas para sus Centros de Recursos.
- Noticias de ámbito educativo o cultural.
- Noticias sobre publicaciones profesionales, y especialmente aquellas en las que participa.
- Actividades del Instituto Cervantes.

Así pues, el hecho de compartir esta información, y la posibilidad de participar en las actividades que se difunden a través de esta lista propiciará ocasiones de encuentro de los profesores, ocasiones para reflexionar sobre nuestra práctica docente, ocasiones para compartir recursos, materiales, experiencias, y puntos de vista sobre la enseñanza / aprendizaje del español.

Para suscribirse a la lista de información de la Consejería de Educación de la Embajada de España basta enviar un mensaje con los siguientes datos:

- En el cuerpo del mensaje habrá que escribir el nombre y apellidos, centro de trabajo, y dirección de correo-e. (Opcionalmente también se pueden incluir los datos postales personales y/o del centro, en caso de que, además, se desee recibir información por correo postal).
- En la barra de asunto habrá que escribir: SUSCRIPCIÓN.

Estos mensajes de suscripción se enviarán a las siguientes direcciones de correo electrónico:

Profesores de Países Bajos y Dinamarca:

asesoria.educacion@wxs.nl

Profesores de Bélgica:

asesoria.consejeriaeducacion@skypro.be

Otras listas.

Haremos mención a una **lista de distribución** también de interés para los profesores de español en general: La lista **HISPANIA** en Rediris. Esta lista pretende servir de punto de encuentro aca-

démico en la red para profesores, investigadores e incluso alumnos interesados en la lengua española. En ella se debaten un amplio abanico de temas, se fomenta la formación de grupos de investigación, y se puede hasta participar en la elaboración de publicaciones electrónicas. Esta es una lista de distribución moderada gestionada por un servidor LISTSERVER alojado en RedIRIS, la red académica y de investigación de la nación española, patrocinada por el Plan Nacional de Investigación y Desarrollo y gestionada por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Entre los servicios de comunicaciones que RedIRIS ofrece a la comunidad académica y científica se encuentra el proporcionar foros internacionales de debate a través de listas de distribución. De hecho, RedIRIS aloja unas 175 listas de distribución sobre temas muy variados en las que mayormente se utiliza el español como lengua vehicular.

Para suscribirse a cualquiera de estas listas basta escribir lo siguiente en el cuerpo de un mensaje de correo electrónico:

SUBS nombre de la lista nombre y apellidos.

Dejando la barra de asunto en blanco, este mensaje se enviará a la siguiente dirección de correo electrónico:

LISTSERV@LISTSERV.REDIRIS.ES

Por ejemplo, si el profesor Juan Cruz quisiese suscribirse a la lista HISPANIA escribiría en el cuerpo del mensaje:

SUBS HISPANIA JUAN CRUZ

Es importante saber que todas las listas de distribución de RedIRIS requieren la confirmación de la suscripción, para lo cual éstas envían al nuevo suscriptor un mensaje al que se deberá responder con la palabra OK.

También es interesante visitar la página web de RedIRIS: <http://www.rediris.es>

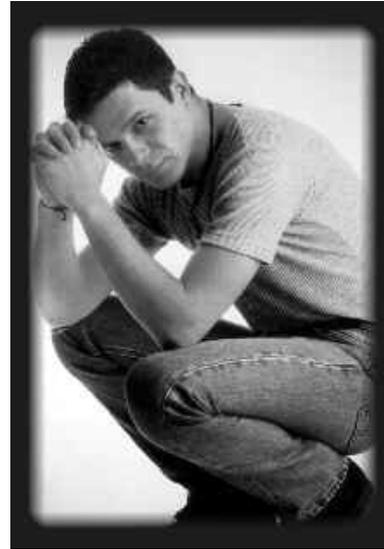
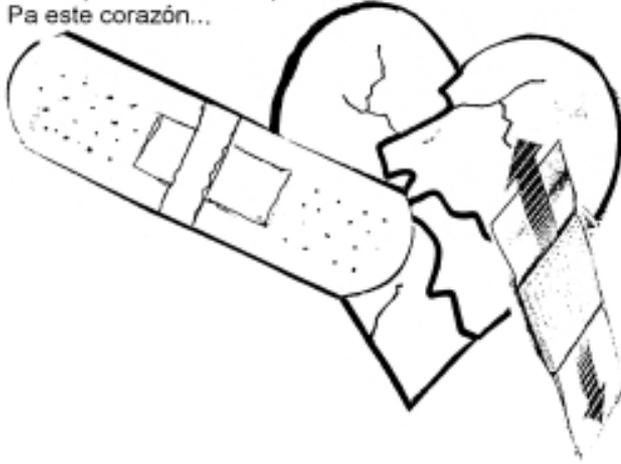
En esta página se puede encontrar una descripción de las 175 listas alojadas en RedIRIS, un motor de búsqueda que localiza hasta 375 listas de distribución cuyo denominador común es el uso del español como lengua vehicular, ulterior información sobre normas de uso de las listas de distribución, y posibilidades técnicas del servidor LISTSERV.

Estas listas de distribución, junto con otros servicios de comunicación también de gran alcance y difusión tales como son los servicios electrónicos de noticias (News) y los servicios de conversación en tiempo real (IRC), conforman hoy en día el tramado de puentes en los que profesionales de la lengua española encontrarán no sólo espacios para compartir en lo que respecta a su propio desarrollo profesional, sino también potentes herramientas de aplicación inmediata a sus tareas cotidianas en el campo de la docencia del español.

ALEJANDRO SANZ: EL PARTE CORAZONES.

©Silvia Lezcano Martín. Instituto Cervantes. Bruselas. 1999.

Tiritas pa este corazón partio
Tiritando de frío
Tiritas pa este corazón partio
Pa este corazón...



Alejandro Sanz Alejandro, el pillo

La mirada, canalla; el gesto, pillastre; la actitud, de golfo. Canta canciones de amor, sí, pero cuando baja del escenario aparece el artista políticamente incorrecto. No aguanta más de dos minutos sin soltar un chiste, con ese gracejo que es mezcla de los ecos de Cádiz que habitan su casa y los de los comediantes (¿maturo?), el mismo aunque se cría cada vez un poco más alto y se comporta como si nada.

EL PAÍS. 27.12.1998 (texto adaptado)



ACTIVIDADES PREVIAS (EN GRAN GRUPO CON INTERACCIÓN PROFESOR-CLASE).

1. Audición de la primera estrofa de la canción. Los alumnos toman nota y el profesor explica las peculiaridades fonéticas y el vocabulario.

Preguntas:

¿Cuál puede ser el tema de la canción? ¿Qué palabras aparecerán? ¿Cómo os imagináis al cantante? (Edad, características físicas, lugar de procedencia, etc.)

Puesta en común con toda la clase. El profesor anota en la pizarra el vocabulario.

2. Distribución y comentario de la ficha del alumno para verificar las hipótesis formuladas.

ALEJANDRO SANZ: EL PARTE CORAZONES.

COMPRENSIÓN ESCRITA

1. (INDIVIDUAL).

División de la clase en dos grupos iguales. Distribución a cada grupo de los textos propuestos.

Tarea: Lee el texto que te ha correspondido y explica a tus compañeros de grupo lo que has leído.

2. (EN GRUPO).

Tareas:

a. En un papel, y entre todos los del grupo, clasificad la información que habéis leído en la siguientes columnas y completadlas con vuestras propias ideas:

1: La vida profesional

2: La vida personal

b. En otro papel, formulad una serie de preguntas (tantas como miembros haya en cada grupo) que haréis a Alejandro Sanz en una entrevista, pero que tengan respuesta posible en la lista de información que habéis clasificado.

EXPRESIÓN ORAL. CONCURSO (TODA LA CLASE).

A(...) Cualquiera diría que ha batido todos los récords de ventas (...) Y los de permanencia en el número 1. (Ventiuna semanas consecutivas, arrebatándole la marca a Julio Iglesias, que no pasó de dieciocho). Ahora está de vacaciones. Necesita encontrarse consigo mismo, con Alejandro Sánchez Pizarro, ese forofó del Betis al que le gusta Mario Benedetti. Pesa 70 Kilos, mide 1,74 y le gusta fumar en pipa (...)

C (...)Sólo en España ha vendido más de 2 millones de ejemplares. Proporcionalmente a los habitantes de España y Estados Unidos, un artista norteamericano debe vender 40 millones de discos para emular la hazana del cantante español. Sencilote, simpático en llas efemérides. Alejandro Sanz se retirará un año de los escenarios para componer (...) y efectivamente, se casó a su manera con la modelo mexicana Jaydy Michell.

B (...) Y acaba de cumplir 30 años el pasado 18 de diciembre. Un cambio de dígito que celebra sabiendo que ya no son sólo quinceañeras histéricas las que suspiran por él: Hay mucha más gente a la que ha dejado el corazón partío (...). Festejó en Ciudad de México, como un triunfador, los cuatro millones de ventas de su álbum *Más*, un hito sin precedente entre el elenco de intérpretes españoles a juzgar por los números suministrados por su casa discográfica (...).

D (...) Alejandro quiere componer y completar su formación y para ello necesita tiempo: "*Tengo que escribir, es un trabajo cansado. Además quiero estudiar inglés, música y tenis. Será un año en que me dedicaré a hacer cosas. No sé si escribiré para otros intérpretes, porque lo que no considero bueno para mí tampoco lo es para los demás*" (...) Horas antes con los medios de comunicación Sanz se definió humilde, poco apegado al dinero, bastante harto de las incursiones en su vida privada de la prensa sensacionalista y consciente de sus propias carencias (...)

E (...) Alejandro se manifestó como un artista que compone para la gente enamorada de la vida, que quiere componer mucho, tener un hijo, un disco de flamenco y ayudar y seguir creando. "*El día que pienses que eres el mejor, acabaste*", declaró. (...) Ha recibido 20 discos de platino en España y 35 en América Latina y participará en el disco de homenaje a Pablo Neruda (...) Multimillonario en ventas, declara no estar obsesionado con la caja registradora: "no mido el valor de las ventas sino el tiempo que las canciones perduran en la gente. Eso es lo más importante. Tengo que escribir temas que digan algo"(...)

¹ Fuentes: *Alejandro, el pillo*. Texto: Joseba Elola (El País 27.12.1998)/*Alejandro Sanz celebra en México los 4 millones de ventas de Más*. Texto: Juan Jesús Aznárez. (El País 24.3.1999).

ALEJANDRO SANZ: CORAZÓN PARTÍO.

©Silvia Lezcano Martín. Instituto Cervantes. Bruselas. 1999.

Tiritas pa este corazón partío
Tiritando de frío
Tiritas pa este corazón partío
Pa este corazón...

Ya lo ves que no hay dos sin tres
que la vida va y viene y que no se detiene
y qué sé yo....
Pero miénteme aunque sea, dime que algo queda
entre nosotros dos, que en tu habitación
nunca sale el sol, ni existe el tiempo
ni el dolor...

LLévame si quieres a perder a ningún destino,
sin ningún por qué.

Ya lo sé que corazón que no ve
es corazón que no siente
o corazón que te miente, amor
Pero sabes que en lo más profundo de mi alma
sigue aquel dolor por creer en ti.
¿Qué fue de la ilusión y de lo bello que es vivir?

¿Para qué me curaste cuando estaba herido
si hoy me dejas de nuevo el corazón partío?

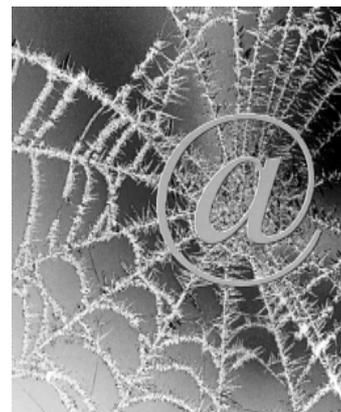
¿Quién me va entregar sus emociones?
¿Quién me va a pedir que nunca me abandone?
¿Quién me tamará esta noche si hace frío?
¿Quién me va a curar el corazón partío?
¿Quién llenará de primavera este enero
y bajará la luna para que juguemos?
Dime, si tú te vas, díme, cariño mío
¿quién me va a curar el corazón partío?

Tiritas pa este corazón partío...

Dar solamente aquello que te sobra
no es compartir, sino dar limosna, amor,
si no lo sabes tú, te lo digo yo.
Después de la tormenta siempre llega la calma,
pero yo sé que después de ti,
después de ti no hay nada.
Alejandro Sanz. *Más*. 1997. Warner Spain, S.A.



Página oficial de Alejandro Sanz en la Internet



ALEJANDRO SANZ: CORAZÓN PARTÍO.

COMPREENSIÓN ORAL.

1. ACTIVIDAD PREVIA (INDIVIDUAL).

Tarea: Rellena los espacios en blanco con las formas verbales que están a la derecha. (La forma marcada con un asterisco (*) está repetida).

Tiritas pa este corazón partío
..... de frío
Tiritas pa este corazón partío
Pa este corazón...

Ya lo que no dos sin tres
que la vida y y que no se

y qué yo...
Pero aunque
..... que algo
entre nosotros dos
que en tu habitación nunca el sol
ni el tiempo ni el dolor...
..... sí a perder a ningún destino, sin ningún por qué

Ya loque corazón que no
es corazón que no
o corazón que te amor
Pero que en lo más profundo de mi alma aquel dolor
por creer en ti
qué de la ilusión
y de lo bello que..... vivir

Para qué mecuando herido
si hoy me de nuevo el corazón partío

Presente:

Dejas
Detiene
Es
Existe
Hay
Miente
Queda
Quieres
Sabes
Sale
Sé (*)
Siente
Sigue
Va
Ve
Ves
Viene

Imperativo:

Dime
Llévame
Miénteme

Imperfecto:

Estaba

Subj.

Presente: Sea

Gerundio: Tiritando

Indefinido:

Curaste
Fue

2. AUDICIONES.

- Audición del fragmento de la canción para verificar los resultados.
- Audición de la segunda parte de la canción.

Tarea: Rellena los espacios en blanco con las palabras que escuches. (Puede haber más de una).

Quién mesus emociones
Quién me.....que nunca la abandone
Quién me tamará esta noche si
Quién me va a curar el corazón partío
Quiénde primaveras este enero
Yla luna para que juguemos
Dime, si
Dime, cariño mío
Quién me va a curar el corazón partío

Luego, se distribuye el texto de la canción para comprobar.

EXPRESIÓN ESCRITA (PAREJAS). CON AYUDA DEL DICCIONARIO.

Tarea: Imaginad nuevas soluciones para esta estrofa. Tened en cuenta la rima.

Quién me va a entregar.....
Quién me va a pedir que nunca.....
Quién me tamará esta noche si.....
Quién me va a curar
Quién llenará de este enero
Y bajará para que juguemos
Dime si tu dime, cariño mío
Quién me va a curar

ACTIVIDADES POSTERIORES.

- En la canción hay tres refranes. A ver si los encontráis y podéis dar un equivalente en vuestra lengua.
- Podéis visitar la [página de Internet dedicada a Alejandro Sanz](#) para : Conseguir más información y escribir un artículo, leer las cartas de sus admiradores y contestarlas, enviar un mensaje con vuestra opinión, encontrar los acordes de la canción, si alguno toca la guitarra.

BRINDIS POR EL FIN DE SIGLO.

©Matilde Martínez Sallés. Bruselas, 1999.



Por gentileza de El País y Antonio Fraguas, Forgas.

BRINDIS POR EL FIN DE SIGLO.

ACTIVIDAD PREVIA (INTERACCIÓN PROFESOR- ALUMNOS).

Esta actividad debería hacerse después de haber leído algún artículo de opinión (no importa cuál fuera el tema) y haber señalado en él el uso de los conectores del discurso. Las siguientes actividades pertenecen a la fase de apropiación y práctica de dichos conectores en la expresión de sus argumentos.

Posibles preguntas:

¿En qué ocasiones brindáis? ¿Cómo lo hacéis? ¿Con qué bebida? ¿Alguien sabe cómo se brinda en España? ¿Qué se dice? ¿Por qué acontecimientos del siglo XX brindaríais celebrando el paso del siglo?

EXPRESIÓN ESCRITA.

1. (PAREJAS).

Tarea:

Leed el chiste de la página anterior. ¿A qué acontecimientos recientes hace referencias este chiste de Forges? Redactad una frase corta. Para hacerlo, utilizad alguno de los siguientes **conectores contra-argumentativos**:

sin embargo, no obstante, ahora bien, en cambio, por el contrario.

Luego, se leen las frases en voz alta y se corrigen si es necesario.

2. (PAREJAS).

Tarea:

Responded a las siguientes preguntas sobre el chiste de Forges:

¿En qué medida los hechos comentados afectan a los españoles? ¿Creéis que también afectan a tu país? ¿A Europa? ¿Al mundo?.

Redactad una breve respuesta utilizando algunos de los siguientes **conectores sumativos**:

además, asimismo, por una parte...por otra (parte), igualmente.

3. (INDIVIDUAL).

Tarea:

Haz una lista de acontecimientos de este fin de siglo que merezcan un brindis y otros que impidan que este brindis pueda hacerse con cava. Luego, redacta un pequeño texto (máx. 10 líneas) explicando tu opinión. Debes utilizar alguno de los siguientes **conectores consecutivos**:

por (lo) tanto, por consiguiente, en consecuencia, de ahí que, así pues, así que, luego, pues.

También debes utilizar al menos un conector de cada una de las actividades anteriores.

ACTIVIDADES POSTERIORES.

- Buscad en Internet chistes de la prensa diaria española. ¿Qué dibujantes se repiten? ¿En qué periódicos?
- Buscad en la prensa española en Internet algún artículo de opinión o carta al director que explique una postura contradictoria sobre un tema. Señalad los conectores.
- Escribid una carta al director dando vuestra opinión sobre un tema conflictivo.

LA FUSIÓN DEL CENTRAL-HISPANO Y EL SANTANDER.

© Manuel Bordoy Verchili. Amsterdam, 1999.

Texto: Transcripción del TELEDIARIO Segunda Edición. RTVE. (Extracto) Viernes, 15 enero de 1999.

Presentador del telediario:

Dos grandes de la banca suman juntos un gigante de los negocios. Santander y Central Hispano han decidido formar un solo banco para ser líderes en la Europa del euro. Lo decía Emilio Botín esta tarde: "El que no se da prisa, se queda desfasado. **Más que correr hay que volar.**" Solos, cada uno por su lado, son pequeños en la nueva Europa de la moneda única. Juntos suman, de momento, 22 millones de clientes.

Narrador: (imágenes de fondo de presidentes y vicepresidentes de ambos bancos)

Estas cuatro personas han alumbrado el nuevo banco, el Santander Central Hispano. Los actuales presidentes del Santander, Emilio Botín, y del Central Hispano, José M^a Amusátegui copresidirán la nueva entidad hasta el 2002. El nacimiento pleno del banco fusionado será a mediados de abril. El cambio será de 3 acciones del Banco de Santander por 5 del Central Hispano. Así, surgirá el primer banco de España y el octavo de Europa. El nacimiento del Euro ha impulsado esta unión.

Presidente del BCH, J.M. Amusátegui:

Esta capacidad de respuesta de nuestros bancos no podía ser sino la mejor de todas las posibles. Hemos sido rápidos, ágiles, y hemos ido a la mejor de las soluciones posibles.

Presidente del B. Santander, E. Botín:

Esta es la primera gran operación bancaria, en Europa, en la Europa del euro, y, lo que también no hay duda es que **si quieres salir en la foto, pues hay que moverse.** Y, nos hemos movido.

Narrador:

El nuevo banco funcionará con tres marcas: Santander, Central- Hispano y Banesto. Tendrá unos activos equivalentes a la mitad de la riqueza anual española. Más de 6.000 oficinas en España, 10 millones de clientes y 50.000 empleados. Una cantidad que, en principio, disminuirá sin traumas, según se ha pactado con los sindicatos.

Consejero Delegado del BCH, Ángel Corcóstegui:

Sabemos como reducir las plantillas. Hacerlo de una manera racional, de una manera no traumática y creo que por nuestra experiencia, por lo menos, se nos debe **conceder un voto de confianza.**

Narrador:

La fusión de estos bancos reduce la cúpula bancaria española a sólo tres. **La próxima ficha la puede mover** el otro gigante, el BBV, lo que no preocupa a los recién unidos.

Presidente del B. Santander, E. Botín:

¿Lo que pase en el futuro? Pues, ojalá vengan más operaciones, más competencia,... todo esto es muy bueno para este país y **yo me apunto a ello.**

Presidente del BCH, J.M. Amusátegui:

Estoy de acuerdo completamente, estaremos bien tonificados. Si es necesario, **volveremos a la carga.**

Presentador del telediario:

Ya lo han oído, dos grandes bancos se funden para estar en el euro y competir con fuerza con la gran

banca norteamericana y también con la japonesa. ¿Qué piensan los partidos políticos? Pues, unos dicen que es una buena noticia, buena para nuestra economía nacional. Otros advierten del riesgo de crear grandes grupos de poder económico. Los sindicatos piensan en las consecuencias que tendrá todo esto en el futuro de los trabajadores.

Narradora:

Los sindicatos aseguran que su **caballo de batalla** será defender los puestos de trabajo.

Representante del sindicato UGT:

Lo que vamos a hacer es defender fundamentalmente la mayor cantidad de puestos de trabajo posibles. Y que los trabajadores no sean siempre los que **paguen las consecuencias** de estas cosas.

Narradora:

Izquierda Unida considera que la fusión es preocupante porque, en su opinión, los gigantes bancarios reducen la competencia. Por su parte, los socialistas recuerdan que el nuevo banco concentra importantes empresas. Por eso, piden que se controle su influencia.

Representante del PSOE, Juan Manuel Eguiaray:

Siendo probablemente inevitable, y hasta deseable desde algunas perspectivas, un proceso de mayor aumento de la dimensión de las empresas en el sistema financiero; que esto se haga con respeto y en absoluta coherencia con los intereses de los ciudadanos.

Narradora:

Para el Partido Popular esta fusión es una respuesta lógica a la entrada de España en el euro.

Representante del Partido Popular, Ramón Aguirre:

A lo que hemos asistido con la fusión del Santander con el BCH, no es más que a la acomodación de dos empresas privadas al nuevo escenario de tipos de interés y al nuevo escenario de moneda única.

Narradora:

El Gobierno afirma que tener empresas eficientes es bueno para todos y señala que estará vigilante.

Vicepresidente del Gobierno y Ministro de Economía, Rodrigo Rato:

El Gobierno, lo que desde luego tiene que hacer, y va a hacer, es garantizar que esa decisión cumple con los requisitos legales sobre fusiones y concentraciones. Y, desde luego, analizarla en el marco de defensa de la competencia para garantizar los intereses de los consumidores y el funcionamiento del mercado.

Presentador del telediario:

Fusión sorpresa, noticia que se anunciaba temprano, y a tan sólo quince días, dos semanas después de la entrada en el euro. No ha sido la primera que hemos visto, y quizá tampoco sea la última. El Banco Popular se convierte ahora en el más deseado por Argentario y Bilbao Vizcaya. **El baile no ha hecho más que empezar y ya se están formando las parejas.**

LA FUSIÓN DEL CENTRAL-HISPANO Y EL SANTANDER.

ACTIVIDADES PREVIAS.

1. (PAREJAS).

Tarea: Relacionad las palabras y expresiones de las dos columnas:

1	La moneda única	A	Empleados
2	Plantilla	B	El euro
3	Entidad (bancaria)	C	Unión
4	Ágil	D	Organización de trabajadores
5	Oficina	E	Nacimiento
6	Sindicato	F	Rápido
7	Alumbramiento	G	Pasado de moda
8	Puesto de trabajo	H	Banco
9	Fusión	I	Sucursal
10	Desfasado	J	Empleo

2. (GRUPOS DE 3).

Tarea:

Elegid una de las tres afirmaciones siguientes y comentadla. Decid si estáis o no de acuerdo con la afirmación y por qué. Haced un resumen de vuestras conclusiones. Intentad utilizar alguna de las palabras de la actividad anterior. También podéis utilizar alguna de las expresiones del cuadro.

A) El gran reto de la banca europea para el nuevo milenio es ajustarse a la nueva moneda única.

B) La única forma de competir con las bancas norteamericana y japonesa es propiciar las fusiones entre bancos europeos.

C) La fusión de grandes bancos entraña enormes riesgos políticos y sociales.

Pensamos que ... porque...

*Aunque Jan y Birgit opinan que ..., yo creo que ... por las siguientes razones:
Primero, ... luego, ... y finalmente ...*

Peter considera que Sin embargo, Hanneke y yo estamos convencidos de que

Según Teun, pero a mí me parece que

3. (GRUPOS DE 6).

Tarea:

Buscad algún grupo que haya elegido una afirmación diferente a la vuestra. Intercambiad vuestros resúmenes. Leedlos en voz alta y haced comentarios.

COMPRENSIÓN DEL TEXTO.

1. LECTURA (INDIVIDUAL)

Tarea:

Lee el texto y encuentra un sinónimo a las expresiones que están en negrita.

LA FUSIÓN DEL CENTRAL-HISPANO Y EL SANTANDER.

2. (GRUPOS DE 3).

Tareas:

- a. Resumid las opiniones de las siguientes personas que intervienen en la noticia sobre la fusión de los bancos.

Banqueros.	
Sindicalistas.	
Gobierno.	
Oposición.	

- b. Intentad unir todas las opiniones en un solo texto, utilizando, entre otros, los conectores del cuadro anterior. Poned un título a vuestro texto y organizadlo de modo que parezca una noticia breve en un diario. Podéis incluir también vuestras opiniones personales y comentar la situación en vuestro país. (Si necesitáis mayor información sobre el tema, podéis consultar en la Internet. Una pista: si consultáis la siguiente página web, tendréis un completísimo glosario de términos bancarios en español: <http://www.banregio.com/glosario.htm>)

- c. Colgad vuestras noticias en el tablón de anuncios de clase. Leed las de vuestros compañeros y comentadlas.

VOCABULARIO.

1. (PAREJAS).

Tarea:

Relacionad las dos columnas. Las expresiones de la columna izquierda están marcadas en negrita en el texto. El ejercicio os sirve para verificar vuestras hipótesis en el ejercicio de lectura.

1	Más que correr hay que volar	A	Para conseguir algo es necesario trabajar.
2	Si quieres salir en la foto hay que moverse	B	Es importante ser rápido a la hora de tomar decisiones.
3	Conceder un voto de confianza	C	Intentar algo repetidamente.
4	Mover ficha	D	Sufrir los efectos.
5	Yo me apunto.	E	Dar otra oportunidad.
6	Volver a la carga.	F	Dar una respuesta, reaccionar.
7	Caballo de batalla.	G	Interés fundamental.
8	Pagar las consecuencias	H	Estar totalmente de acuerdo

LA FUSIÓN DEL CENTRAL-HISPANO Y EL SANTANDER.

2. (PAREJAS).

Tarea:

Contextualizad esas expresiones en los siguientes ejemplos.

- a) Llamé por teléfono a María para que fuésemos juntos al cine los cuatro, pero me dijo que tenía que preguntárselo a Antonio. Yo ya no les vuelvo a llamar. Si quieren venir ...
- b) Nos parece una estupenda idea. ...
- c) Fíjate, le ha vuelto a preguntar hace un momento si quería bailar, y aunque le ha dicho ya siete veces que no, aún ...
- d) Aunque lo has hecho francamente mal, sé que intentas hacer las cosas bien, por eso ...
- e) Si no dejas de fumar, dentro de unos años ...
- f) Se han hecho muy famosos, o sea que si quieres conseguir una entrada para el concierto de los Dusminguet ...
- g) Se ha hecho miembro de Greenpeace y ha tomado un papel muy activo en esa asociación. En los últimos años, la preocupación por el medio ambiente se ha convertido en ...

3. (PAREJAS) . ACTIVIDAD OPCIONAL.

Tarea:

Inventad más ejemplos y leédselos a vuestro compañero para que los complete.

ACTIVIDAD POSTERIOR (GRUPOS DE 6).

- * Presentar una noticia de radio (o de televisión) en la cual intervienen un narrador y entrevistados.

Tema de la noticia: La banca de mi país ante la nueva moneda única.

¿Qué opinan los partidos políticos?, ¿el gobierno?, ¿los sindicatos?, ¿los banqueros?, ¿la gente de la calle?

Recoged información de la tele, radio, prensa, Internet, entrevistas, ...

En la presentación radiofónica (o televisiva) los alumnos deben simular que son los personajes entrevistados.

HOLA, ¿ESTÁS SOLA?

©Matilde Martínez Sallés. Bruselas, 1999.

Descripción de la secuencia:

Lugar: el piso de Trini. **Acción:** Trini y "la Niña" están preparando su equipaje para ir a hacerse ricas. Mientas discuten sobre lo que van a llevarse o no, llega el novio de "la Niña".

Chico: Hola, ¿qué tal?
 "Niña": Muy bien.
 Chico: ¿Qué hacéis?
 "Niña": Yo preparar los pines a la Trini. Con su cosa que vamos en un trailer.
 Trini: ¿Te ha dicho ya que nos vamos de viaje?
 "Niña": Nos vamos de viaje, claro.
 Chico: ¿Qué es eso?
 Trini: Sí. A prosperar. Porque dice la niña que eso es un *outdoor*¹ y hemos decidido irnos de viaje.
 Chico: ¿Qué?
 Trini: Irnos, a hacer ricas.
 Chico: Ah, ya, ya, ya... ¿y cómo?
 Trini: Pues ya lo pensaremos cuando lleguemos.
 Chico: Cuando lleguéis, ¿a dónde?
 Trini: Pues es verdad, ¿dónde nos vamos, niña?
 "Niña": A hacernos ricas. ¿No?
 Trini: Pues eso.
 Chico: Ya, ya, pero... ¿al Norte, ¿al Sur?, ¿alirre?²
 Trini: ¿Y qué es mejor?
 Chico: Ah, yo que sé. Yo al Sur lo conozco poco.
 "Niña": En el Norte hace mucho frío ¿no?
 Chico: Sí.
 "Niña": Pues al Norte, no.
 Trini: Yo quiero ir a la playa. Nos vamos a la playa.
 Chico: A la playa. Es lo mejor.
 Trini: Hay que ver los sitios tan bonitos que hay. Mira esta fuente, ya.
 Chico: A mí me gusta más Cádiz. Además que allí en Cádiz no hay playa.
 Trini: Mira qué bonito. Y esto ¿a dónde es?
 Chico: Torremolinos, Málaga.
 Trini: Málaga. Allí es donde se corta el bacalao.
 Chico: Yo lo he leído. En Málaga la gente no duerme³ y se tumban todo el año debajo de las palmeras.
 "Niña": No duran mucho. Tampoco se tumban debajo de las palmeras.
 Chico: Claro que no se tumban porque no hay palmeras.
 Trini: Sí que hay, tío.
 "Niña": Sí que hay.
 Trini: ¿Vas?
 Chico: En Málaga no hay palmeras.
 Trini: Pues, a ver, ¿cuántos hoteles estás en Málaga?
 "Niña": No.
 Chico: No, ¿Y tú?
 Trini: Yo no, pero eso no tienen nada que ver con el rollo de las palmeras.
 Chico: Pues entonces, ¿qué dices?
 Trini: Irse a la mierda.
 Chico: Oye, ¿de verdad que te vas?
 "Niña": Y tú te vienes ¿no?
 Chico: Yo no, bueno, no sé. Pero es además si yo digo en mi casa que voy a hacerme rica por ahí y me parden la casa.

¹ Una situación muy poco animizada, sin perspectivas.

² Trabajo.

OBSERVACIÓN (INTERACCIÓN PROFESOR-CLASE).

Pasar varias veces, sin voz, la secuencia de la película que corresponde al fragmento de diálogo de la página anterior, planteando a los alumnos las siguientes preguntas:

Tarea:

Visionad el fragmento de la película, observad todos los detalles y responded:

¿Cuántos objetos aparecen en la escena? ¿Qué creéis que están haciendo las chicas? ¿Quién puede ser el chico?

Luego, con las respuestas de todos los alumnos reconstruir el sentido de la escena, y, finalmente, verla con el sonido.



HOLA, ¿ESTÁS SOLA?

COMPRENSIÓN ESCRITA (PAREJAS).

Distribución a los alumnos de la ficha siguiente, que es una transcripción del diálogo de la secuencia al que se le habrán suprimido algunas réplicas.

Tareas:

- a. Rellenad los huecos con las frases que faltan. Es importante que estas frases sean coherentes con el diálogo. No es necesario que sean exactamente las mismas que las de la película.

Chico:

Niña: Muy bien

Chico:

Niña: Yo pasarte los pies a la Trini. Que se crea que vamos en un trailer.

Trini: ¿Te ha dicho ya que nos vamos de viaje?

Niña:

Chico: ¿Que os vais?

Trini: Sí. A prosperar. Porque dice la niña que eso es un cuento y hemos decidido irnos de viaje.

Chico:

Trini: Irnos, a hacer cosas.

Chico:

Trini: Pues ya lo pensemos cuando lleguemos.

Chico:

Trini: Pues es verdad, ¿dónde nos vamos, nana?

Niña:

Trini: Pues eso

Chico:

Trini: ¿Y qué es mejor?

Chico: Ah, ¡yo que sé! Yo al Sur lo conozco poco.

Niña: En el Norte hace mucho frío, ¿no?

Chico:

Niña: Pues al Norte, no.

Trini: Yo quiero ir a la playa. Nos vamos a la playa. A la playa. Es lo mejor.

Trini:

Chico: A mí me gusta más Cádiz. Además que allí en Granada no hay playa.

Trini: Mira qué bonito, ¡y esto, ¿a dónde es?

Chico: Torremolinos, Málaga.

Trini: Málaga. Allí se donde se corta el bacalao. Yo lo he leído. En Málaga la gente no duerme y se tumba todo el año debajo de las palmeras.

Niña:

Chico: Claro que no se tumban porque no hay palmeras.

Trini:

Niña: Sí que hay.

Trini:

Chico: En Málaga no hay palmeras.

Trini:

Niña: No

Chico:

Trini: Yo no, pero eso no tienen nada que ver con el rollo de las palmeras

Chico: Pues entonces, ¿qué dicen?

Trini: Irnos a la montaña.

Chico:

Niña: Y tú te vienes, ¿no?

Chico:

Niña: Pues no digas nada.

Chico: Pero si es que no sabéis ni dónde vais.

- b. Responded a las preguntas siguientes: ¿Va a ir el chico con ellas? ¿Qué creéis? ¿Cómo se van, en qué medio de transporte? ¿Dónde van?

Posteriormente, se pasa la secuencia entera, con voz, seguida de las dos secuencias posteriores y se verifican las hipótesis.

ACTIVIDADES POSTERIORES (GRUPOS DE 4).

- Buscar en Internet (página 15 de esta revista) todo lo relacionado con la película y su directora. Presentarlo a la clase.
- Visionar varias secuencias (cada grupo una secuencia distinta) y hacer transcripciones de los diálogos. Representarlos delante de los demás.
- Leer el artículo sobre el cine español (págs. 10-14) y encontrar datos sobre la película y su directora.

"MITCH" ASOLA CENTROAMÉRICA.

©Luis María Areta Armentia. Bruselas, 1999.

El País, Madrid

España es uno de los países que más ayuda ha dado a Centroamérica en los últimos días, al recaudar más de siete mil millones de pesetas para las damnificados por el huracán Mitch, que ha dejado más de tres millones de víctimas en desplazados por el gobierno general de la América Española de Cooperación Internacional (AECI). Luis Espinosa Fernández, abogó ayer desde Tegucigalpa (Honduras) por no abandonar a su cuarte a los países centroamericanos que fueron más castigados por el huracán. Antes de partir para Guatemala, donde visitará su vida de solidaridad con Centroamérica. Espinosa manifestó que "en tanto lo que pueda, España continuará con los países que han sufrido esta tragedia". El AECI ha recaudado, como parte de la ayuda humanitaria española, alimentos, medicinas y materiales para la población de los países perjudicados por el huracán Mitch. Para Red Española ante hoy ocho delegados más a Centroamérica para reforzar el personal desplazado por la organización, con lo que al menos, en sus delegados sobre el terreno asciende a 17. A su vez, los países europeos siguen aportando más y más ayuda. El AECI, para hoy un avión cargado con 40 toneladas de repuestos, medicinas, material en efectivo, material paramilitar, armas y municiones así como a Nicaragua, que serán distribuidos en Nicaragua y Honduras, gracias a la solidaridad de la Junta de Acción Local y el pueblo español.

Para pensar de la inmensa ayuda aportada por España, algunos de los países beneficiarios reconocieron la cancelación de la deuda exterior de los países damnificados por el huracán Mitch. Papa Luis Alberto de Eslova, responsable de comunicaciones de la Oficina Internacional de Cooperación, "es más difícil llegar dentro de una semana, cuando una familia de ayuda no aparece y no está distribuida por otros. La tarea de representantes de los países en repatriación es importante, incluso por la ayuda de desplazados". También a ellos, el personal de esta organización, que hoy a 17 personas desplazadas en Centroamérica, como que la solidaridad de la Junta de Acción Local y el pueblo español.

El País, martes 19 de noviembre de 1999

España recauda más de 7.000 millones para las víctimas

El 2 de Noviembre el huracán "Mitch" arrasó Centroamérica. En Honduras, el 70 por ciento de su territorio quedó inundado. En Nicaragua, un alud de lodo en el volcán Casitas enterró a miles de personas. En Guatemala y El Salvador los vientos y las lluvias azotaron amplias zonas. Una de las catástrofes naturales más devastadoras de este siglo provocó miles de muertos que algunas fuentes acercan a los 20.000. Decenas de pueblos quedaron sepultados para siempre bajo el barro y desapareció toda muestra de vida en las márgenes de los ríos. Tendrán que pasar muchos años hasta que esa zona, ya castigada por la miseria, consiga recuperarse de su tragedia. La respuesta solidaria de España fue unánime y generosa para paliar los efectos de este desastre natural.

LA PLATAFORMA 0,7

Se denomina así una reivindicación de un gran parte de la sociedad española que solicita que se dedique el 0,7% del Producto Interior Bruto a los países del Tercer Mundo. En 1994 una fenomenal e improvisada acción callejera atrajo a miles de jóvenes de toda España que se lanzaron a las calles en tiendas de campaña para concienciar a la sociedad española y lograr su objetivo. El eslogan "0,7" se ha hecho muy popular y esto ha promovido que Ayuntamientos e instituciones públicas aporten ya esta cantidad de sus presupuestos a los países necesitados. Existen numerosas acciones que se llevan a cabo en numerosas partes del mundo, Centroamérica, Hispanoamérica y África, principalmente. Las O.N.G. (Organizaciones No Gubernamentales) colaboran igualmente en amplias zonas de nuestro planeta para paliar las graves deficiencias de un desigual reparto de la riqueza mundial.

Nota: «Condonación» es el hecho de perdonar una pena o una deuda.

"MITCH" ASOLA CENTROAMÉRICA.

CONOCIMIENTO DE AMÉRICA CENTRAL (INDIVIDUAL).

Tareas:

- a. Busca en una enciclopedia los datos necesarios para completar el cuadro siguiente:

País	Capital	Superficie	Fronteras
Panamá			
Costa Rica			
Nicaragua			
Honduras			
El Salvador			
Guatemala			

- b. ¿Cuál es la producción agrícola más importante de estas naciones?
 c. Sitúa en un mapa mudo los nombres de los diferentes países de Centroamérica.

VOCABULARIO (PAREJAS).

Tarea:

El viento es un fenómeno natural que puede acarrear gravísimas consecuencias. ¿Podrías colocar los diferentes vocablos en orden ascendente de intensidad del viento, del más suave al más impetuoso?

vendaval brisa huracán ventolera

INFERENCIA CULTURAL (PAREJAS).

Tarea: Analizando la viñeta, contestad a las preguntas siguientes:

- ¿En qué tipo de país nos encontramos?
- ¿Cómo lo sabéis?
- ¿Qué ha ocurrido en este país?
- ¿Qué se espera en este país?
- ¿En qué día nos encontramos?
- ¿Qué se pide al lector?



COMPRENSIÓN ESCRITA (PAREJAS).

Tarea:

Lee el texto "*España recauda más de 7.000 millones*" y hazed una lista de las aportaciones que ha hecho España.

- ¿Qué piden algunas O.N.G. para Centroamérica?
- ¿Por qué pensáis que esto es importante?

EXPRESIÓN ESCRITA (INDIVIDUAL).

Prepara un anuncio o una pancarta para dar a conocer un desastre natural y solicitar ayuda a tus conciudadanos.

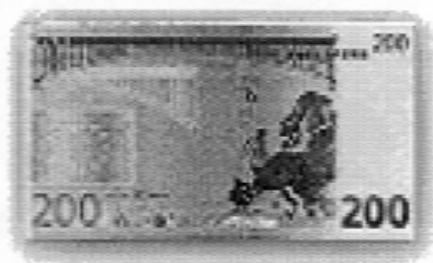
NAVEGANDO POR EL EURO.

©Manuel Bordoy Verchili. Amsterdam, 1999.

ACTIVIDAD PREVIA (INDIVIDUAL).

Tarea:

Completa:



Un ...1... de doscientos euros.



Una ...2... de un euro.

VOCABULARIO (GRUPOS DE 3).

Tarea: Buscad a vuestro país en el cuadro de abajo y contestad las siguientes preguntas:

- ¿Cuál es la moneda de vuestro país?
- ¿Va a ser sustituida por el euro?
- ¿Creéis que es una buena idea que los países de la Unión Europea (UE) tengan una moneda única?
- ¿Por qué? ¿Por qué no?

Las monedas del euro

Países de la UE que entran en el euro	Monedas a sustituir
Bélgica	Franco belga
Holanda	Florín
Luxemburgo	Franco luxemb.
Francia	Franco francés
Alemania	Marco
Italia	Lira
Irlanda	Libra irlandesa
España	Peseta
Portugal	Escudo
Austria	Schilling
Finlandia	Marco finlandés



Países de la UE que no entran en el euro	Monedas que no se sustituirán
Inglaterra	Libra esterlina
Dinamarca	Corona
Grecia	Dracma
Suecia	Corona sueca

COMPRESIÓN ESCRITA (PAREJAS).

Tarea: Relacionad las siguientes preguntas con su respuesta:

Preguntas:

- ¿Qué es el euro?.
- ¿Por qué sustituir las distintas monedas de los países por el euro?.
- ¿Todos los países de la Unión Europea compartirán el euro y sus ventajas a partir de 1999?.
- ¿Cómo se va a llevar a cabo la sustitución de las actuales monedas por el euro en los países que lo adopten inicialmente?.
- La introducción del euro, ¿alterará el nivel general de precios?.
- ¿Afectará este cambio al poder adquisitivo de los ciudadanos?.
- ¿Cuáles son algunos de los beneficios concretos que obtendremos con el euro?.

NAVEGANDO POR EL EURO.

Respuestas:

A) Se eliminarán las comisiones por cambio de moneda, con lo que se reducirá el precio de los bienes importados. Esto incentivará el comercio entre los países de la Unión, ampliando la oferta de productos a nuestra disposición. Mayor oferta quiere decir mayor competencia, y por tanto, disminución de los precios. También será posible viajar por todos los países miembros sin cambiar de moneda, algo muy cómodo para los turistas.

B) No, los precios se mantendrán estables. Ni subirán, ni bajarán.

C) La moneda de aquellos países de la Unión Europea que a partir de enero de 1999 se incorporan a la Unión Monetaria.

D) No, sólo los países que demuestren en la primavera de 1998 la buena salud de sus economías.

E) Porque los ciudadanos y empresas europeas obtendrán importantes ventajas y beneficios operando en una misma moneda.

F) En dos etapas. En la primera, del 1 de enero de 1999 al 1 de enero del 2002 no estarán disponibles los billetes y monedas en euros, pero sí podremos hacer ya operaciones bancarias en euros. En la segunda etapa, del 1 de enero al 1 de julio 2002 se podrá utilizar indistintamente la moneda del país y el euro. Pero a partir de julio del 2002 sólo se podrá utilizar el euro.

G) Nuestro poder adquisitivo se mantendrá intacto. Ni los precios, ni nuestros ingresos experimentarán variación alguna. Podremos seguir comprando exactamente lo mismo que comprábamos antes.

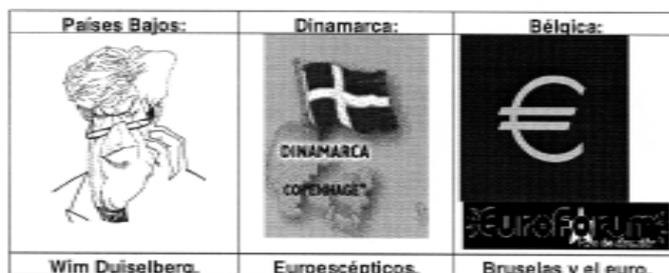
REFLEXIÓN SOBRE EL DISCURSO (PAREJAS).

Tarea:

Reflexionad sobre cómo y por qué habéis relacionado las preguntas y respuestas.

ACTIVIDADES POSTERIORES (GRUPOS DE 5). ACTIVIDAD OPCIONAL.

PROYECTOS DE TRABAJO



Tarea: Elegid uno de los tres proyectos.

- **El primer proyecto** consiste en averiguar quién es Wim Duisenberg, qué papel desempeña en la implantación del Euro. Habrá también que encontrar varios artículos que hablen sobre él. Toda esta información se expondrá en un póster.
- **El segundo proyecto** consiste en averiguar porqué los daneses no han entrado en la moneda única. ¿Qué piensa la mayoría de los ciudadanos daneses sobre el euro? Confeccionad una encuesta y entrevistad a compañeros, profesores o gente de la calle. Sacad vuestras conclusiones y exponedlas en un póster.
- **El tercer proyecto** consiste en averiguar qué papel juega Bruselas en la implantación del euro. Podéis preguntar a vuestros profesores, o también utilizar el Euroforum, un foro en la internet a través del cual podéis hacer preguntas sobre el euro, expresar vuestras opiniones, etc. Exponed vuestras conclusiones y conversaciones virtuales en un cartel.

En cada cartel es importante incluir:

Títulos y subtítulos. Ilustraciones. Gráficos. Un pequeño glosario con los términos clave sobre el euro que habéis aprendido.

Podéis consultar las siguientes páginas web:

<http://www.elpais.es/p/d/temas/euro/portada.htm> <http://www.europarl.es/euro/>

<http://www.euro-mech.org>

PEDRO DUQUE, ASTRONAUTA Y ESPAÑOL.

©Luis María Areta Armentia. Bruselas, 1999.

PEDRO DUQUE ► ASTRONAUTA

“Soy consciente de mi responsabilidad con los niños”

ANTONIO GARCÍA-RODRÍGUEZ, Madrid
Pedro Duque, junto de izquierda a derecha a John Glenn y el resto de los astronautas del último vuelo del *Discovery*, una agitada gira por Madrid, Valencia, Barcelona y Palma de Mallorca. Los viajeros del espacio querían saber: ¿España, pero no solo España, que colabora con nosotros a sus experimentos. El viaje, sin embargo, ha merecido la pena por otro motivo: la atención mediática y periodística que han despertado los niños de todos esos ciudades.

El entusiasmo infantil tiene un origen de inspiración al estado del que surtieron las noticias del grupo, pero también ha resultado la gran capacidad del niño para estimular la curiosidad de la ciudadanía por el espacio, la astronomía y, más en general, por las cuestiones científicas de España, más al que al que España.

Pregunta. ¿Qué edad cuando se adivinó de niños que querían ser astronautas y responsables para viajar?

Respuesta. Una especie de espontaneidad. En primer lugar, para mi hermano. Y en segundo lugar porque es algo espontáneo que los niños expresen su interés por las preguntas y se entusiasman para estudiarlas.

P. ¿La formación que se necesita para ser astronauta que el de los programas científicos españoles?

R. Me parece interesante, en efecto, y creo que debería servir al resto. Pero, puesto que las cosas van así, hará todo lo que pueda por ayudarlos. Me sé a mi edad bien, pero soy consciente de mi responsabilidad en que los niños españoles puedan beneficiarse por la ciencia, y creo que hay que aprovechar todas las oportunidades para ello.

P. Ha decidido de pronto irse a estudiar los volantes de avión, pero se puede que aprender el otro día que se aprende por los programas y los matemáticas se resoltó muy temprano. ¿Puedo importante para ellos el idioma francés?

R. Mi gran privilegio es que mi madre es inglesa, y cuando fué necesario durante para que yo estudiara, pero que también me el colegio que me enseñaron a leer y para que aprendiera bien los otros. Además, mi madre tenía una formación avanzada en la que me enseñaron a leer y a hablar en francés —era estudiante— y había la formación —el francés avanzado ahora—, lo que hizo que me interesara por los idiomas, y por saber cómo hablarlos. Yo me gustaría que todos los estudiantes tuvieran esta tipo de ayuda en casa.

P. ¿Recuerda algún programa de televisión que estimulara su curiosidad por estas cuestiones?

R. Me viene a la cabeza la serie *Spaceman* de Carl Sagan, y al libro del mismo autor hablando de ella, aunque yo ya no era un niño cuando salió. La televisión debería estimular también a los niños más pequeños.

P. ¿Puede ayudar un buen maestro?

R. Puede ser absolutamente esencial, por supuesto. Y sobre todo, por los niños que en casa no encuentran de ayuda, o que no pueden ni siquiera la formación adecuada. Pero creo que dentro de esta generación una estimación de donde vienen, porque todo el mundo tendrá una formación completa.

P. ¿Una buena escuela que que la preparación del espacio de los estudiantes para ellos?

R. Creo que es una buena pregunta que se por lo mismo. Yo creo que, durante toda la historia, siempre ha habido gente que creía que no había que ir más allá, que ya quedaban bien en nuestra zona. Pero la ciencia ha mostrado una increíble capacidad de trascendencia, puesto que durante de los siglos. Pero qué el tiempo, si uno se puede aburrir y se está? Adicionalmente, al mismo tiempo siempre había gente que quería aprender a investigar y así ellos quienes han mejorado nuestros días.

en esta edición de la revista de 1999.

El 29 de octubre de 1998, el sol brillaba en Cabo Cañaveral, donde está la base espacial de Estados Unidos en Florida. Poco después de las dos de la tarde, el suelo tembló al tiempo que se elevaba, en medio de un estruendo considerable, el transbordador espacial *Discovery*. A bordo iba el ingeniero español Pedro Duque, de 35 años, que cumplía así el sueño de realizar su primera misión espacial, seis años después de haber iniciado su formación de astronauta dentro del cuerpo creado por la Agencia Europea del Espacio (ESA).

El vuelo de nueve días de Duque, el primer astronauta español, no fue una misión más del transbordador, porque en la tripulación figuraba también John Glenn, el primer estadounidense que en 1962 dio vueltas a la Tierra. Así, Duque recibió mucha más atención de lo normal, y al final todos sus compañeros resaltaron lo bien que hizo su trabajo (estaba encargado de decenas de experimentos y fue sujeto de otros muchos) y que parecía encontrarse en el espacio como en su casa.

Durante un viaje triunfal por España en Enero de 1999, Pedro Duque suscitó el entusiasmo infantil y acudió al encuentro de los niños en quienes desea estimular la curiosidad por el espacio, la astronomía y, en general, las cuestiones científicas. Formula el voto de que todos los niños dispongan de la misma ayuda que él ha tenido para que un día puedan tomar el relevo en la exploración e investigación científicas.



PEDRO DUQUE, ASTRONAUTA Y ESPAÑOL.

COMPREENSIÓN ESCRITA.

1. (INDIVIDUAL).

Tarea:

Busca en Internet cómo se realizó el vuelo espacial el 29-10-1998 en el Discovery y completa las informaciones siguientes:

- Duración de la misión.
- Número de tripulantes.
- Miembro de mayor edad de la tripulación (nombre y edad).
- Tripulante europeo y nacionalidad.

2. (PAREJAS).

Tarea:

Leed con detenimiento la presentación de Pedro Duque y la entrevista de la página anterior y rellenad el cuadro siguiente:

Datos personales	
Datos académicos	
Profesión de los padres	
Disposición hacia los niños	
Disposición hacia la ciencia	

3. (GRUPOS DE 4).

Tarea:

Haced una relación de las ideas posibles que expondríamos para animar a un personaje que ha hecho una hazaña (vuelo espacial, ascensión al Everest, aventura en el desierto...) a que acuda a vuestra escuela para daros una charla. A continuación, redactad la carta en grupo. Escribid también la respuesta a la carta que entregue otro grupo.

EXPRESIÓN ORAL. ENTREVISTA (PAREJAS).

Tarea:

Imaginad que uno de los dos es el personaje en cuestión (aventurero, montañero, astronauta...). Preparad un diálogo. Representadlo delante de la clase.

LA POESÍA DE GLORIA FUERTES.

AUTOBÍO

De niña pasé hambre de todo.
De joven amor y hambre.
De madura hambre de amor.
Ya de minianciana,
Paso fama,
En una silla bajo el sol de mi ventana.
Muchachos:
No puedo ser pasota de ningún modo,
-involuntariamente en mi vida
"pasé de todo".

QUIJOTE Y SANCHA

Llevo dentro de mí Quijote y Sancha
como toda mujer de ancha
es Castilla
llevo dentro de mí mora y judía,
llevo un trigal, un chopo y un viñedo.
Presta a luchar por mi locura cuerda
Quijote y Sancha contra el vulgar e injusto,
El ambiente es hostil pero da gusto
cuando soporto bien la burla y befa,
y a enderezar entuertos
y a embellecer tuertas.

Luchar con verso en ristre
Por conquistar la puerta
De un amor borrascoso
¿Dónde mi Dulcineo?
¿En qué Toboso?.

PORQUE SOY MUJER

Porque soy mujer
Como la mar
Como la música
Como la noche
Como la madre Teresa de Calcuta.
Como la soltera
Como la viuda
Como la Paz
Como la cicuta.
Porque soy mujer,
Como la Virgen del Altar
No he tenido que hacer
El Servicio Militar
(¡Menos mal!).

CUANDO MUERE UN POETA

Cuando muere un poeta,
no Pasa nada...
Machado murió de pena
echando llanto por la almohada.
Hernández murió de rayo
echando sangre por la boca.
Echando sangre por las sienas
murió Lorca.

¡No queremos que mueran más poetas
echando tristeza Por la boca!.

©Matilde Martínez Sallés. Bruselas, 1999.

SI EL HAMBRE ES BUENA

Si el hambre es buena,
un mendrugo de pan
¿para qué más?
Si la playa es buena
¿para qué navegar?
¿para qué más?
Si la amistad te llena,
¿para qué buscar?
¿para qué más?
Si el amor es AMOR,
loco es quien no dice
¿para qué más?.

"TENGO, TENGO, TENGO, TÚ NO TIENES NADA" (Popular)

Tengo siete amores
para la semana.
Lunes me da versos.
Martes me da ansias,
Miércoles disgustos
Jueves añoranzas,
Viernes me da llanto
Sábado, la playa.
Domingo, un amigo,
con esto me basta.

Tengo, tengo, tengo,
yo no tengo nada.

FRENTE A MI SE SENTÓ

Frente a mi se sentó se hiló la charla.
Me interesó el viajero,
sólo llevaba
carnet de amor y dos naranjas.

EVOLUCIÓN DE LOS SONIDOS

Primero el rugido,
después el ronquido,
después el silbido,
pronto el grito,
luego la palabra, después otra vez el grito.

Todos los textos pertenecen a los libros *Historias de Gloria*, (1981), Cátedra, Madrid y *Mujer de verso en pecho* (1996), Cátedra, Madrid. Se reproducen por cortesía de la Editorial.

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y CIENCIA EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS Y DINAMARCA

mocsico

LA POESÍA DE GLORIA FUERTES.

1. COMPRENSIÓN ESCRITA (PAREJAS).

Se entrega a los alumnos el conjunto de poemas de Gloria Fuertes de la página anterior.

Tareas:

- Leed (por encima) los poemas de Gloria Fuertes y responded al cuestionario.
- Clasificad los poemas según su temática. (Hay poemas que podrían estar clasificados en dos apartados, o más).

Amor / Historia de amor / Autodefinition personal / Pacifistas / Juegos de palabras

Evolución de los sonidos	
Frente a mí se sentó	
Tengo, tengo, tengo...	
Si el hambre es buena	
Quijote y Sancha	
Autobio	
Cuando muere un poeta	

- Responded a las siguientes preguntas:
 - ¿Qué personajes de la literatura española puedes encontrar en algunos poemas? Haced una lista, explicad quiénes son.
 - Hay un poema que explica una historia. ¿Cuál? Imaginad qué pudo ocurrir.
 - ¿Qué poema os ha gustado más? (No tiene por qué ser el mismo para los dos).

2. COMPRENSIÓN ESCRITA (PAREJAS).

Se entrega a los alumnos el conjunto de poemas de Gloria Fuertes de la página anterior.

Tareas:

- Leed los poemas y decidid qué poemas, poema o parte de un poema os gusta más. Señaladlo.
- Ensayad con vuestro compañero la lectura en voz alta de los fragmentos elegidos.

LECTURA EN VOZ ALTA (TODA LA CLASE).

Cuando se realice la lectura en voz alta de los fragmentos elegidos, esta vez delante de la clase, los alumnos observarán las posibles coincidencias entre los fragmentos escogidos.

EXPRESIÓN ESCRITA. CONFECCIÓN DE UN POEMA (PAREJAS).

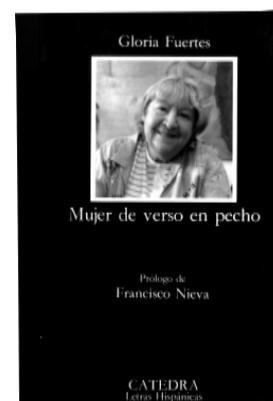
Tarea:

Escribid un poema con la misma estructura del poema elegido, pero utilizando palabras distintas. Ponedle un título.

Luego, se escriben las composiciones en grandes cartones, se leen en voz alta y se exponen en la clase.

ACTIVIDADES POSTERIORES.

- Buscar otras poesías de Gloria Fuertes.
- Buscar otras poesías (sencillas) de otros poetas e imitarlas como en el ejercicio anterior. Hacer un libro de poesías imitando poetas españoles. Concurso de poemas.



GUÍA DEL PROFESOR.

TÍTULO <i>Tipo de documento.</i> <i>Nº de ficha.</i>	NIVEL	Objetivos
ALEJANDRO SANZ: EL PARTE CORAZONES. <i>Imágenes. Texto de la prensa.</i> M2.01.99	INTERMEDIO	Elaborar hipótesis. Reconstruir lo que se ha leído. Explicar a los demás lo que se ha leído. Conocer un joven cantante.
ALEJANDRO SANZ: CORAZÓN PARTÍO. <i>Canción.</i> M2.02.99	SUPERIOR	Reflexionar sobre las formas y el uso de los tiempos verbales. Utilizar del subjuntivo. Construir rimas. Conocer refranes españoles. Utilizar la Internet.
BRINDIS POR EL FIN DE SIGLO. <i>Chiste.</i> M2.03.99	SUPERIOR	Argumentar. Usar los conectores. Reflexionar sobre acontecimientos de la actualidad. Conocer los humoristas de la prensa española.
LA FUSIÓN DEL HISPANO Y EL SANTANDER. <i>Transcripción de una noticia de la televisión.</i> M2.04.99	INTERMEDIO	Conocer y practicar el vocabulario sobre el mundo de la banca. Conocer expresiones coloquiales en la expresión oral. Contrastar diferentes puntos de vista. Resumir ideas que se aportan en una conversación. Utilizar conectores y verbos de opinión. Trabajar en grupo. Utilizar la Internet.
HOLA, ¿ESTÁS SOLA? <i>Transcripción del diálogo de una secuencia de la película.</i> M2.05.99	SUPERIOR	Inferir una situación a partir de la observación del contexto y de la comunicación gestual. Describir oralmente una situación. Verificar hipótesis por medio de la comprensión auditiva. Conocer una joven directora de cine español. Conocer la problemática de los jóvenes.
"MITCH" ASOLA CENTROAMÉRICA. <i>Noticia del periódico.</i> <i>Texto elaborado para la actividad.</i> <i>Chiste.</i> M2.06.99	INTERMEDIO	Saber situar en un mapa los distintos países de Centroamérica. Conocer sus productos y sus características. Conocer el vocabulario del viento y el de la solidaridad. Extraer datos de importancia en una información escrita. Conocer algunos datos sobre las organizaciones españolas que trabajan en proyectos solidarios.
NAVEGANDO POR EL EURO. <i>Documentos de Internet.</i> M2.07.99	INTERMEDIO	Reflexionar sobre el funcionamiento de las preguntas y las respuestas en español. Conocer y practicar el vocabulario básico sobre el euro. Expresar opiniones. Extraer información de tablas y gráficos para después verbalizarla. Trabajar en grupo. Utilizar la Internet.
PEDRO DUQUE. ASTRONAUTA Y ESPAÑOL. <i>Noticia de prensa.</i> <i>Texto elaborado para la actividad.</i> M2.08.99	ELEMENTAL	Condensar datos de interés a partir de la lectura de un documento. Saber dar información. Saber pedir información sobre una persona. Redactar una invitación.
LA POESÍA DE GLORIA FUERTES. <i>Poemas.</i> M2.09.99	ELEMENTAL (1era. Actividad). INTERMEDIO (Actividades 2 y 3)	Acercarse a la literatura de forma global. Familiarizar a los alumnos con los recursos del lenguaje poético. Expresar gustos y preferencias. Crear poemas a partir de la imitación de modelos. Conocer la obra de una poeta española.

GUÍA DEL PROFESOR.

Referencias culturales.

Instrucciones para el profesor.

Soluciones.

Material necesario

La canción **Corazón Partío** de Alejandro Sanz fue uno de los discos más vendidos en 1998-99. Joven de familia flamenca, letrista y compositor, ha sabido unir tradición y modernidad.

La primera ficha sirve para que los alumnos conozcan la identidad del cantante.

La segunda ficha sobre Alejandro Sanz sirve para conocer la canción que tantas copias ha vendido. El desarrollo de las actividades empieza con una reflexión gramatical para seguir con audiciones de distintos fragmentos y distintas tareas ejercitando varias microhabilidades de comprensión auditiva.

Casete o CD con la canción **Corazón Partío**

Dos importantes acontecimientos internacionales: nos permiten reflexionar sobre la implicación de España en los problemas del Europa y en mundo entero. Las actividades propuestas siguen un itinerario que va de la observación de los conectores a la utilización de los mismos.

La fusión de dos grandes bancos en España sirve de punto de partida para poder abordar el vocabulario de la economía.

Soluciones:

Actividades previas 1. (página 29): **1B/2A/3H/4F/5I/6D/7E/8J/9C/10G.**

Vocabulario 1 (página 30): **1B/2A/3E/4F/5H/6C/7G/8D.**

Vocabulario 2 (página 31): **a) que muevan ficha; b) nos apuntamos; c) vuelve a la carga; d) te concedo el voto de confianza; e) pagarás las consecuencias; f) más que correr hay que volar; g) su caballo de batalla.**

La película *Hola, ¿estás sola?* nos narra la historia de dos chicas jóvenes en busca de trabajo y de un rincón afectivo. Es un buen pretexto para abordar la problemática de los jóvenes en España, tema que trata con soltura y humor. Es además representativa de la mirada que los jóvenes directores, en este caso, directora, proyectan sobre su generación y sobre la sociedad española en general.

Vídeo de la película "Hola ¿estás sola?".
 año 1997,
 Producciones La iguana S.A.

La solidaridad que se generó en España con los damnificados por el Huracán «MITCH» nos lleva a hablar de algunos de los problemas de Centroamérica, de los llamados países del tercer mundo, de las Organizaciones No Gubernamentales y del espíritu de solidaridad que anima a gran parte de la sociedad española.

Enciclopedias
 Mapa mudo de Centroamérica.

El euro ha sido una de las novedades de este año y va a seguir siéndolo en los años venideros. Las actividades que planteamos familiarizan a los alumnos con un tema paradigmáticamente español y europeo.

Soluciones:

Actividad previa. (página 36): **1: billete / 2: moneda**

Comprensión escrita. (Páginas 36-37) **1C/2E/3D/4F/5B/6G/7A.**

El reciente Premio Príncipe de Asturias de las Ciencias es un ejemplo de la proyección de algunos jóvenes españoles en la investigación del espacio.

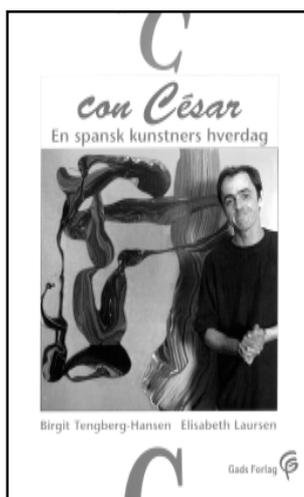
Soluciones:

Comprensión escrita. Actividad 1. (página 39): **DATOS TÉCNICOS DEL VIAJE:**

Misión: Discovery. Lanzamiento: 29-10-1998. Nombre de la nave STS-99. Peso: 69.770 kg. Duración: 8 días y 20 horas. Tripulantes: 7. Miembro de mayor edad: John Glenn. Edad: 77 años. Tripulante europeo: Pedro Duque. Nacionalidad: Española.

La obra de la poeta recientemente fallecida Gloria Fuertes nos ofrece, por su ingenio, por su sencillez y por su variedad de registros, una magnífica ocasión de acercar a los alumnos extranjeros a textos literarios auténticos. La primera actividad puede ser realizada con alumnos de Nivel Elemental. Las restantes, con alumnos de Nivel Intermedio.

RESEÑAS

**Título: "Con César".**

Autoras: Birgit Tengberg-Hansen y Elisabeth Laursen.

Editorial: Gads Forlag.

País: Dinamarca.

Año de Publicación: 1999.

ISBN: 87-03219-0.

El proyecto "Con César" está dirigido, según sus autoras, a alumnos de español que ya han terminado su periodo de iniciación.

Este trabajo está basado en una serie de entrevistas con el joven pintor madrileño César Delgado y las personas de su entorno más cercano. Consta de un libro de texto y un vídeo que, aunque pueden ser utilizados independientemente, creemos que serán especialmente eficientes si se emplean de manera complementaria. El vídeo, rodado en España por un equipo profesional, tiene gran calidad de producción. A las imágenes se les superponen subtítulos en español para facilitar la comprensión auditiva.

Temáticamente cada unidad didáctica de estos materiales gira en torno a un personaje que nos presenta, desde su punto de vista, aspectos de su entorno y cotidianidad. Conoceremos, pues, a César Delgado, a su hijo Adrián, a Teresa, a Luis, su padre, a Josefina Rodríguez Aldecoa, la directora del colegio en el que César trabaja como profesor de arte, etc.

Estas unidades (pp.12-64) constan fundamentalmente de los textos de las entrevistas (casi siempre con una estructura de pregunta-respuesta), un glosario español-danés y unas notas culturales o informaciones adicionales en danés para facilitar la comprensión del material lingüístico presentado. En cada unidad se incluyen preguntas de comprensión de los textos.

A partir de la página 65, encontramos otras actividades de explotación de los textos de cada unidad, que especialmente inciden en aspectos léxicos, gramaticales o de uso del español. Las instrucciones de estas actividades están redactadas en danés.

A partir de la página 97 se proponen actividades de explotación del vídeo, que sobre todo inciden, también, en la comprensión de los textos orales presentados, que se transcriben, además, en las pági-

nas que cierran este manual.

En nuestra opinión, "Con César" presenta como principales puntos fuertes, por una parte, el esfuerzo por reproducir un contexto español que refleje la normalidad de una sociedad moderna a través de unas muestras lingüísticas orales y escritas que contienen grandes dosis de autenticidad, y, por otra, el trabajo de aula que se propone a partir de los textos, que está fundamentalmente orientado a fomentar el desarrollo de las destrezas receptivas.

Manuel Bordoy Verchili.



Título: Leer con tino. (Guía didáctica y Fichas reproducibles)

Autores:

DENYER, Monique;

JANSSEN, Danièle;

NAVARRO, Manuel;

Editorial: Duculot

(De Boeck & Larcire)

S.A. (Bélgica)1998.

ISBN: 2-8011-5

Leer con tino Leer con tino*

(*publicado por cortesía de PUENTE)

En la enseñanza de un idioma extranjero una de las cuatro destrezas es la lectura. Los soportes han ido cambiando: textos literarios en el método tradicional, textos de laboratorio en el método estructuro-global y textos auténticos en el método comunicativo. Pero las tareas eran muy limitadas: contestar a preguntas en los métodos tradicional y estructuro-global o discutir en el método comunicativo. En estas perspectivas, la lectura es sólo un pretexto para otro tipo de actividades y no se considera como un acto con intención propia.

En la vida cotidiana se lee para informarse, formarse, divertirse o para pasar al acto. El lector construye el sentido de un texto mediante diferentes estrategias: reconocer rápidamente las palabras ya conocidas, hacer hipótesis sobre el sentido de palabras desconocidas, utilizar el paratexto y la segmentación, activar los conocimientos anteriores, leer por bloques y detectar la progresión de la información, anticipar, inferir, seleccionar la información esencial.

En *Leer con tino*, se proponen verdaderas **tareas de lectura** que toman en cuenta todos esos elementos. Como lo explicó Neus Sans en la jornada pedagógica del 16 de marzo, «los materiales en el enfoque por tareas permiten enfrentarse a la lengua auténtica sin miedo y de forma natural, potencian un uso significativo y personalizado del español, hacen reflexionar sobre la lengua, hacen posible (auto)observarse críticamente». Todos estos elementos pueden aplicarse a *Leer con tino*.

El libro en realidad consta de dos documentos. Uno es una carpeta con fichas reproducibles y el otro es la guía didáctica. En el primero, las tareas de lectura están organizadas en ocho módulos que siguen una progresión comunicativa: hacerse una representación de sí mis-

RESEÑAS

mo o del otro, situarse en el espacio, imaginar objetos, situarse en el tiempo, imaginar personas, actuar, reaccionar, comprender relatos. En cada módulo hay una gradación de la dificultad, que viene indicada por estrellas (de una a tres).

En la guía didáctica hay, además de una excelente e imprescindible introducción teórica que recorre, profundizándolas, todas las estrategias y sub-estrategias (reconocimiento rápido de palabras ya conocidas, hipótesis sobre el sentido de palabras desconocidas, utilización del paratexto y la segmentación, activación de los conocimientos anteriores, anticipación, inferencia, selección de la información esencial) contenidas en la destreza de la lectura.

Hay también unas breves indicaciones a tener en cuenta para enseñar a leer en lengua extranjera y consejos de uso, correcciones y pistas para la utilización de las fichas. Gracias a estas correcciones (algunas deberían revisarse) que hacen hincapié en las dificultades que pueden aparecer en el texto y en las estrategias requeridas por la tarea, el alumno puede autoevaluarse y mejorar su acto de lectura haciendo ejercicios orientados hacia una de las estrategias.

Esta orientación hacia la metacognición con ejercicios adecuados es realmente innovadora en el campo de la enseñanza de la lectura en español y además puede llegar a ser una herramienta muy útil en todo lo que sea diferenciación pedagógica.

Notas de una lectora y utilizadora de *Leer con tino* que lo leyó con mucho interés para informarse y formarse, que actúa usándolo y que se divierte mucho imaginando las circunstancias en las que los autores recopilaban facturas de tintorería, billetes de tren, oráculos de una máquina de la verdad, recetas raras, consejos del Ayuntamiento de Úbeda, sucesos, *Cuentos del asfalto*, y tantas otras cosas.

Francine COLLING.

Athénée Royal RIVA BELLA. Braine l'Alleud.



TUMULT-Español ha sido elaborado en el Centro de Idiomas de la Katholieke Universiteit Brabant en Tilburg, Países Bajos y para su distribución dirigirse a: Tilburg Universiteit Press : tup@kub.nl o Sandra Rincón: s.s.rincon@kub.nl

TUMULT-Español, material complementario para la comprensión auditiva.

Todo el mundo reconoce que para toda buena comunicación entre hablantes uno de los elementos de mayor importancia es la correcta comprensión auditiva. De ahí que la enseñanza de idiomas desarrolle esta habilidad utilizando para ello multiplicidad de actividades y estrategias: audiciones de conversaciones, películas, canciones...

Al mismo tiempo las nuevas tendencias pedagógicas se esfuerzan en resaltar la labor de autoaprendizaje ya que, entre otros motivos, permite el mejor aprovechamiento del tiempo disponible y un seguimiento personalizado del proceso de aprendizaje.

TUMULT- Español se presenta como un material complementario que oferta la posibilidad de un aprendizaje personalizado y progresivo con múltiples actividades que desarrollan la comprensión auditiva utilizando como soporte realidades culturales de nuestro mundo de hoy.

TUMULT-Español es un CD-ROM compuesto de 6 módulos y cada uno de ellos contiene una exposición audiovisual de

10 ó 15 minutos de duración sobre diversos temas de actualidad: **Indígenas en peligro** (la destrucción de la selva y el mantenimiento de la lengua y cultura autóctonas), **Quito, el corazón de Ecuador** (la restauración de un patrimonio de la humanidad y sus habitantes), **Intercambio** (los estudiantes españoles del programa ERASMUS en Tilburg, Países Bajos),

La hoja de coca (dilema de su cultivo y la supervivencia de los indígenas bolivianos), **Tecnología del medio ambiente** (lucha contra los problemas medioambientales en Holanda) y **Derechos humanos y democracia** (conferencia del Dr. Lindahl, profesor de Filosofía del Derecho, sobre los derechos humanos en Occidente y en los países en desarrollo).

A continuación cada módulo se divide en tres partes con preguntas de comprensión global, ejercicios de comprensión de frases o palabras más específicas y actividades de audición más intensiva (rellenar huecos con palabras de la exposición, dictados, ejercicios de entonación...)

La duración de cada módulo gira en torno a hora y media-dos horas, por lo que el programa ofrece un mínimo de diez horas de estudio.

El estudiante no queda abandonado a su suerte sino que en cada ejercicio un **feedback** indica si se ha contestado correcta o incorrectamente e incluye la razón por la cual la respuesta es correcta. También se incluye una pequeña transcripción de la parte del texto en que aparece la respuesta.

En el caso de preguntas de opción múltiple, el estudiante tiene 2 ó 3 oportunidades para responder con ayuda en las diferentes pistas.

La inclusión de un pequeño **diccionario** en cada módulo, el apoyo permanente que se puede obtener con el botón **ayuda** y la posibilidad de escuchar los fragmentos cuantas veces se desee hacen de este CD-ROM un excelente medio de aprendizaje.

L. M^a. Areta Armentia.



EMBAJADA DE ESPAÑA
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y CIENCIA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y CIENCIA

Bld Bischoffsheim, 39 btes 15-16
1000 BRUSELAS BELGICA
Teléfono: + 32.2.223.20.33
Fax: + 32.2.223.21.17
consejeriabelgica.be@correo.mec.es

CONSEJERO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA : José Luján Castro

Debe señalarse que la Consejería, cuya sede se halla en Bruselas, atiende también las actividades educativas en Países Bajos y Dinamarca, países en los que está acreditado el Consejero.

Horario de atención al público:

- ♦ De lunes a viernes a partir de las 9.00 h hasta las 14.00 h.

Servicios administrativos:

- ♦ Convalidaciones y homologaciones.
- ♦ Reconocimiento de Títulos Europeos a efectos laborales.
- ♦ Homologación de Títulos Universitarios a efectos académicos.
- ♦ Universidad - Selectividad (P.A.A.U).
- ♦ Información sobre estudios en España.

Página WEB: www.sgci.mec.es/be/

Asesorías Técnicas



Asesoría Técnica.

Bld Bischoffsheim, 39 btes 15-16
1000 Bruxelles
Teléfono: 02. 219 53 85
Fax: 02 . 223 36.05
asesoriabelgica.be@correo.mec.es

Asesores:

L.Mª Areta Armentia y Matilde Martínez Sallés

Centro de Recursos Pedagógicos de Bruselas.

Atención al público: De Lunes a Viernes de 9.00 h a 16.00 h

Consulta y préstamo de materiales diversos:

métodos E/L.E.

guías didácticas, vídeos

CD, cassetes.

Orientaciones sobre recursos didácticos.

Diseño de Programas de perfeccionamiento del profesorado

Promoción de intercambios y visitas escolares y/o culturales.

Difusión y promoción de cursos para profesores y para estudiantes de español.

Información sobre cursos de español en España.

Publicaciones:

MOSAICO 1, LA MUJER EN ESPAÑA;

MOSAICO 2, TESELAS DE ACTUALIDAD.

MAPA LINGÜÍSTICO DEL ESPAÑOL EN BÉLGICA .

Otros centros de Recursos Pedagógicos

TIHANGE

1, La Neuville 4500 Tihange
Tel: 085. 27.13.60 Fax: 085. 27.13.99

LEUVEN

Blijde -In Renstraat, 21
Tel: 016 32 49 90 Fax:016 32 50 25



Asesoría Técnica.

Consulado General de España.
 Frederiksplein, 34
 1017 XN Amsterdam.
 Teléfono: 020. 423.69.19
 Fax: 020.638.08.36

Asesor:

Manuel Bordoy Verchili
 asesoriaholanda.be@correo.mec.es

Centro de Recursos Didácticos del Español.

Información general: Recursos y Actividades para la enseñanza secundaria
 ABC.Baarsjesweg 224 - 1058 AA Amsterdam
 Teléfono: 020/618 76 16 - Fax: 020/618 50 46



Atención al público:

De lunes a viernes de 10.00 h a 14.00 h

Asesor Técnico de la Consejería de Educación y Ciencia:

Manuel Bordoy Verchili. *Extensión:* 576

Coordinadora del CDR por el ABC:

Araceli Dalmau Díaz. *Extensión:* 547

C. electrónico: adalmau@stgabc.nl

El **ABC** (Stichting Advies en Begeleidings - Centrum voor het Onderwijs) y la **CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN DE LA EMBAJADA DE ESPAÑA** en un esfuerzo conjunto crearon en 1992 este **CENTRO DE RECURSOS DIDÁCTICOS DEL ESPAÑOL**. Tiene como finalidad servir de ayuda al profesorado que enseña esta lengua y contribuir a la promoción y difusión de ella en los Países Bajos. En él se puede encontrar:

- ♦ Material didáctico
- ♦ Información
- ♦ Asesoramiento
- ♦ Intercambios escolares
- ♦ Actividades
- ♦ Jornadas didácticas
- ♦ Ciclos de conferencias y seminarios
- ♦ Cursos de Perfeccionamiento

Publicaciones:

Método «LASCA»: es un método de enseñanza de español para alumnos de secundaria para los Países Bajos. Se elabora con un subsidio del Ministerio de Educación Holandés y se publica conjuntamente por la Consejería de Educación y Ciencia de la Embajada de España y el ABC.

Dinamarca



Asesoría Técnica.

Embajada de España.
 Kristianiagade, 21.
 DK-2100 Copenhagen
 Dinamarca
 Teléfono: + 45 35 42 47 00
 Fax: + 45 35 26 09 92

Asesora:

Ana Almansa Mongilot
 C. electrónico: asesoria@pc.dk

ASOCIACIONES DE PROFESORES DE ESPAÑOL



LA S.B.P.E.

SOCIETE BELGE DES PROFESSEURS D'ESPAGNOL

La **SBPE** es miembro de la CAPP (Coordinación de Asociaciones de Profesores Pluralistas)

Presidenta: Christine DEFOIN

210 A Chaussée de Boondael – 1050 Bruxelles
Tél/ fax: 02/640 54 12 - : ch.defoin.sbpe@skynet.be

Tesorero: André Grogard (Tel/fax: 081/30.26.86- : a.grogard.sbpe@skynet.be)

Contactos: Anne Casterman (Tél./fax: 02 735 81 85) o Christine De la Rue (Tél./fax:02/772 32 86)

Cuota anual : 500f.b. en la cuenta 001-0404693-85 de la S.B.P.E.

CONCURSO PUENTE 100

Con motivo de la publicación en Enero del año 2000 del nº 100 del boletín *Puente*, la Sociedad Belga de Profesores de Español (S.B.P.E.) organiza un gran concurso denominado **PUENTE 100**.

El concurso está destinado a todo estudiante de español de la enseñanza reglada y promoción social, así como a los socios de la S.B.P.E., de 7 a 77 años.

El tema del concurso consiste en expresar en forma literaria o gráfica (cartel, dibujo, caligrama, poema, etc...) la noción de *Puente*, haciendo referencia al mundo hispánico y utilizando en todo momento el español.

La participación es gratuita y solo se podrá participar individualmente, entregando un único trabajo.

El plazo de presentación dura hasta el 20 de Noviembre de 1999 y todos los trabajos deberán remitirse a:
Christine de la Rue, 1, Rue Van Bever, 1150 Bruselas

Se otorgarán 10 premios, entre ellos:

El Premio **PUENTE 100** de la SBPE para todas las modalidades de expresión: un viaje fin de semana a Madrid en avión.

Otros premios consistentes en lotes de libros, CD, diccionarios...etc.

Los trabajos premiados saldrán publicados en el *Puente* 100 de Enero del año 2000 y la entrega de premios se efectuará el sábado 15 de Enero a las 11 horas.

Para mayor información se puede dirigir a la dirección anteriormente citada, al teléfono 02/772 32 86 o al correo electrónico scripto@skynet.be.

En este premio participan la Consejería de Educación, Difusión, Tusquets, Casterman, Labor, Larousse y Bru.



S.L.O.E.T.E.C.

Asociación Nacional de Profesores de Lengua y Cultura.
Hoghe Larenseweg 344
1222 RN HILVERSUM
Teléfono: 035.685.20.04
aguardi@dds.nl

VERENIGING SPAANS OP SCHOOL

Appelgaarde, 54
3992 JH HOUTEN
Países Bajos.
Boletín: Spaans op School
Teléfono: 030.63.76.54

LEVENDE TALEN: SECTIE SPAANS

Postbus 75148
1070 AC Amsterdam
Países Bajos.
Teléfono : 020.673.94.24



ASOCIACIÓN DE PROFESORES DANESES DE ESPAÑOL

<http://sp.gymfag.dk>

Contacto: Peter Rohde Jensen
Nyvej, 3 - st. th.
1851 Frederiksberg C
Dinamarca
Teléfono : +45 31.22.94.74
C. electrónico:
Peter.Rohde.Jensen@fc.skolekom.dk

Boletín :
Informationer fra
SPANSKLÆRERFORENINGEN.



Av. de Tervuren, 64
1040 Bruselas
tel: + 32 2 737 01 90
fax: + 32 2 735 44 04
<http://www.cervantes.es>
e-mail: cenbru@cervantes.es

ACTIVIDADES CULTURALES OTOÑO 1999

15 de septiembre - 15 de octubre

Exposición: **Cristales inéditos del Val Saint-Lambert**

25 y 26 de octubre

Concierto: **Quartet de Guitarras de Barcelona**

25 de octubre – 20.30h.	Instituto Cervantes (Av. Tervuren, 64 – 1040 Bruselas)
26 de octubre – 13.15h.	Goethe Institut (Rue Belliard, 58 – 1040 Bruselas)
26 de octubre – 20.00h.	Centro Cultural finlandés (Italielei, 69 – 2000 Amberes)

27 y 28 de octubre

Seminario: **Dos monarcas y una historia en común:
España y Flandes bajo los reinados de Carlos V y Felipe II**

de 16.00h a 20.00 h.

Interpretación simultánea al francés y neerlandés

15 de noviembre - 15 de diciembre

Exposición: **Tablas flamencas en la ruta Jacobea**



Domplein 3
Utrecht 3512
Tel: + 31 30 233 42 61
Fax: + 31 30 233 29 70
Correo electrónico: cervante@globalxs.nl

ACTIVIDADES CULTURALES OTOÑO 1999

Septiembre-Octubre

Ciclo de cine: **Fernando Fernán Gómez, un cineasta en la
Real Academia Española.**

Septiembre-Octubre

Ciclo de conferencias: **Jardines españoles.**

Octubre

Exposición de escultura: **Jóvenes artistas españoles en Holanda.**

Octubre-Diciembre

Wijn Concerten: **Música española e hispanoamericana
los primeros sábados de cada mes.**

Noviembre

Exposición de pintura: **Juan Gómez Macías.**

Noviembre

Conferencia: **J. L. Borges, en el centenario de su nacimiento.**

Noviembre-Diciembre

Ciclo de cine: **Jóvenes realizadoras españolas.**

Para más información sobre estas actividades, diríjense al Instituto Cervantes de Utrecht, donde se puede solicitar el envío gratuito de su Boletín Informativo.

INFORMACIONES GENERALES Y NORMAS DE PUBLICACIÓN DE LA REVISTA MOSAICO.

Informaciones generales:

La revista **MOSAICO** tendrá una **periodicidad** semestral. En lo sucesivo se publicará un número antes del verano y otro por Navidad. El número de junio estará siempre dedicado a dar una visión panorámica de los principales acontecimientos que hayan definido la actualidad española hasta el momento. El número de diciembre se dedicará a temas monográficos.

Con la finalidad de flexibilizar su contenido y poder dar cabida a todos los artículos de interés enviados por los profesores de español que no se correspondan específicamente con el tema monográfico de la revista, se crearán nuevas secciones: cartas al director, comunicaciones, didáctica del español, español para fines específicos, etc.

El Consejo de Redacción de la Revista MOSAICO se reserva el derecho de publicación de las colaboraciones que le sean remitidas. Aquellas colaboraciones que sean aceptadas se publicarán en uno de los próximos 3 números de MOSAICO a partir de la fecha de comunicación de su aceptación al autor de la misma.

Aquellos originales que no se considere oportuno publicar se devolverán al autor con una nota explicativa.

Dadas las características de MOSAICO, las colaboraciones serán necesariamente **desinteresadas**. Los autores de los artículos publicados recibirán 5 ejemplares de la revista.

Normas de publicación:

1. Tipos de colaboraciones.

Los profesores interesados en publicar en Mosaico podrán remitir los siguientes **tipos de colaboraciones**:

- Artículos.**
- Fichas pedagógicas.**
- Anuncios, comunicaciones, informaciones diversas.**
- Cartas al director.**
- Reseñas de libros, CD-ROMs, Videos.**

2. Información sobre los autores.

Las colaboraciones incluirán la siguiente **información personal sobre los autores**:

Nombre y apellidos, dirección y teléfono particulares, centro de trabajo, dirección y teléfono del centro de trabajo, dirección de correo electrónico.

3. Soporte de las colaboraciones.

Todas las colaboraciones se remitirán en soporte magnético con las siguientes características:

Archivo de Microsoft Word para PC, versiones 6.0 y posteriores. Tipo de letra Arial, tamaño 12. Texto interlineado a 1,5 espacios. Texto justificado a ambos lados. Párrafos separados por una línea en blanco, y sin sangría en la primera línea.

4. Modos de remisión de las colaboraciones.

Todas las colaboraciones se deberán remitir a la dirección que consta al final de este artículo por correo electrónico o por correo postal. En este último caso, se deberá remitir una copia impresa en papel y **el archivo** con las especificaciones del punto anterior en un **disquete de 3 pulgadas y media**.

5. Extensión máxima recomendada para las colaboraciones.

Artículos: 7 páginas.

Fichas pedagógicas: Se ruega que los colaboradores se ajusten en lo posible al modelo de fichas que aparecen en el número 2 de Mosaico. Así mismo también deben indicar los siguientes aspectos: Proce-

dencia del texto, nivel de dificultad del texto y de las tareas, objetivos generales de enseñanza / aprendizaje y destrezas que se trabajan en la explotación del texto. Orientaciones para el profesor y para el alumno, material necesario y soluciones a los ejercicios.

Anuncios, comunicaciones, informaciones diversas: 15 líneas.

Cartas al director: 1 página.

Reseñas de libros, CD-ROMs, Videos: 1 página.

6. Especificaciones formales.

6.1. Bibliografía.

Al final de los artículos que se remitan como colaboraciones, se podrá incluir una lista de bibliografía y referencias utilizadas por el autor. Este lista guardará orden alfabético y se ajustará al siguiente modelo:

6.1.1. Libros.

López García, A. (1989) *Fundamentos de Lingüística perceptiva*. Madrid. Gredos.

Si se trata de un libro con dos autores, el nombre de estos irá separado por una coma (ver siguiente ejemplo). Si se trata de libros con más de dos autores se podrá indicar el nombre del primero seguido de la expresión "et alii".

Cuando el libro se trate de una recopilación de trabajos por un editor se hará constar la abreviatura "ed." detrás de su nombre. Ejemplo:

Otal, J.L., Villanueva, M.L. eds. (1994) *Primeres Jornades sobre Autoaprenentatge de Llengües*. Castelló de la Plana. Publicacions de la Universitat Jaume I.

6.1.2. Artículos.

Martínez Sallés, M. (1998) Las escritoras españolas actuales: Como una cosecha que se anuncia feraz. *Mosaico*(1), 11-16.

6.2. Referencias.

6.2.1. De carácter genérico.

Será necesario incluir el libro o artículo al que el autor se refiere en la lista final de bibliografía y referencias y en el cuerpo del artículo utilizar un modelo similar a los siguientes:

Según López García, A. (1989), ...

López García, A. (1989) piensa que ...

En contra de las opiniones de López García, A. (1989), pensamos que ...

6.2.2. De carácter específico o citas textuales.

Será necesario incluir el libro o artículo al que el autor se refiere en la lista final de bibliografía y referencias, y en el cuerpo del artículo utilizar un modelo similar al siguiente:

Estamos de acuerdo con la apreciación de Matilde Martínez Sallés:

"Que haya más mujeres lectoras no es la razón que explique el aumento del número de escritoras" (Martínez Sallés, M., 1998, p.12)

6.3. Notas

Las notas se numerarán correlativamente y se incluirán al final del trabajo, después de la lista de bibliografía y referencias.

6.4. Imágenes y gráficos.

Los artículos podrán ir acompañados de **imágenes y gráficos** siempre que sean originales o se tenga el correspondiente permiso de reproducción de su autor.

ENVIAD VUESTROS MATERIALES A : "MOSAICO"
ASESORÍA TÉCNICA. CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
Bld. Bischoffsheim, 39 Bte 15-16 .1000 Bruxelles
Teléfono: 0032.2.2195385
Fax: 0032.2.223.36.05
asesoria.consejeriaeducacion@skypro.be

CALENDARIO

de actividades organizadas por la Consejería de Educación y Ciencia.

BÉLGICA

TERIULIAS

"La España Actual"

Organiza: Asesoría Técnica de la Consejería de Educación y Ciencia.

Lugar: Asesoría Técnica.

Bruselas. Plazas limitadas.

Tel: 02.2195385

Fax: 02/2233605

asesoria.consejeriaeducacion@skyprobe

miércoles 22.09.99. 15.00h

La Prensa española.

miércoles 20.10.99. 15.00h

La emigración en España.

miércoles 17.11.99. 15.00h

Visita a la Exposición sobre Carlos I en Gante. Guía pedagógica.

miércoles 15.12.99. 15.00h

Cocina española.

miércoles 19.01.2000 15.00h

Más canciones y más música.

miércoles 16.02.2000 15.00h

El cine español actual.

miércoles 27.03.2000 15.00h

Comentemos un libro. (Libros propuestos: "Son de mar", de Manuel Vicent y "Carreteras Secundarias" de Ignacio Martínez de Pisón).

miércoles 17.05.2000 15.00h

Cambios sociales en la España actual.

miércoles 14.06.2000 15.00h

Evaluación/Programación. (Tema a concretar).

JORNADAS

jueves 14 de octubre

La enseñanza por tareas.

Talleres prácticos.

Profesores de la red A.R.G.O.

K. Atheneum Weerstandplein.

Diest.

Información: E. Plancke, Inspector de Lenguas románicas.

A.R.G.O.

Tel: 03/ 4806115

eddy.plancke@village.uunet.be

sábado 27.11.99

La enseñanza por tareas. Bases teóricas. Talleres prácticos. Luci Nussbaum (Universidad Autónoma de Barcelona)

Matilde Martínez Sallés. (Asesora Técnica. Consejería de Educación)

Lugar: Gebouw Q. Aula VUB.

Auditorium Onder de Aula.

V.U.B., Campus Etterbeek.

10.00h-15h.30

Información: Secretariado IDLO,

Tel: 02/6293654.

viernes 14.01.2000

Estrategias de lectura. Leer con tino I

Monique Denyier.(C.A.F.)

ICAFOC

Información: J. Debouny, Inspector de español.

debouny.jean@skynet.be

Tel: 083/63.36.95

sábado 22.01.2000

Estrategias de autoaprendizaje. Mireia Bosch. (Escuela oficial de Idiomas de Barcelona)

Manuel Bordoy (Asesor Técnico de la Consejería de Educación en Países Bajos)

Lugar: Gebouw Q. Aula VUB.

Auditorium Onder de Aula.

V.U.B., Campus Etterbeek.

10.00h-15h.30

Información: Secretariado IDLO,

Tel: 02/6293654.

viernes 28.01.2000

Estrategias de lectura. Leer con

tino II

Monique Denyier. (C.A.F.)

ICAFOC

Información: Jean Debouny,

Inspector de español.

debouny.jean@skynet.be

Tel: 083/63.36.95

viernes 17.03.2000

Enseñar gramática.

A.Barrera Vidal (Université de Liège).

Asesoría Técnica de la Consejería de Educación.

Profesores de la Red Libre Católica. (Louvain-la Neuve)

Información: Jean Debouny,

Inspector de español.

debouny.jean@skynet.be

Tel: 083/63.36.95

viernes 24.03.2000

Enseñar gramática.

A.Barrera Vidal (Université de Liège).

Asesoría Técnica de la Consejería de Educación.

Profesores de la Red libre católica. (Liège)

Información: Jean Debouny,

Inspector de español.

debouny.jean@skynet.be

Tel: 083/63.36.95

viernes 28.04.2000

Técnicas para enseñar vocabulario.

Asesoría Técnica de la Consejería de Educación.

Profesores de la Red Libre Católica. (Louvain-la Neuve)

Información: Jean Debouny,

Inspector de español.

debouny.jean@skynet.be

Tel: 083/63.36.95

viernes 5.05.2000

Técnicas para enseñar vocabulario.

Asesoría Técnica de la

Consejería de Educación.

Profesores de la Red Libre Católica. (Liège)

Información: Jean Debouny,

Inspector de español.

debouny.jean@skynet.be

Tel: 083/63.36.95

PRESENTACIÓN

miércoles 8.09.99

CUADERNO

Erwin Snauwert. Hogeshool Sint

Alosyus. Bruselas.

Lugar: Asesoría Técnica.

Bischoffsheim 39.

Plazas limitadas.

Tel: 02.2195385

Fax: 02/2233605

asesoria.consejeriaeducacion@skyprobe

COLOQUIO

jueves 27, viernes 28, sábado 29. 01.2000

Coloquio internacional

DIDACTIQUE DES LANGUES

ROMANES: LE

DÉVELOPPEMENT DES

COMPÉTENCES CHEZ

L'APPRENANT. (Lenguas del

coloquio: español, francés e

italiano).

Lugar: Faculté de Philosophie et

Lettres. U.C. Louvain-la-Neuve.

Conferencia plenaria: Ernesto

Martín Peris. (U. P.F. Barcelona).

Información: Geneviève Fabry.

fabry@rom.ucl.ac.be

Faculté de Philosophie et

Lettres. Université Catholique de

Louvain-la-Neuve.

1, Place Blaise Pascal.

1348. Louvain-la-Neuve

Tel: 010.47.49.36

PAÍSES BAJOS

CONGRESO

sábado 18.09.99

IV Congreso de didáctica del español.

Lugar: Facultad de Letras de la Universidad de Utrecht. Drift 21. 3512 BR Utrecht.

Hora: de las 9h a las 16,45h.

Temas:

¿Cómo engancharse al periódico?

Los potenciales de la Internet

en clase de español.

Aprender disfrutando.

Literatura, español y

transversalidad.

Comprender mejor las diferencias de cultura.

Negociando por teléfono.

La comunicación

intercultural.

¡Dejemos que hablen los

alumnos!

Método de trabajo:

"Teamleren"

Organiza: Sectie Spans VLLT

Vereniging Spaans op

School.

con la colaboración de la

plataforma Europea y la

Consejería de Educación.

Información:

Inge Lever, teléfono:

024.388.81.14.

J.Lever@inter.nl.net

Marjo Eurlings

tel:

030.637.65.42euromeij@worldonline.nl

JORNADAS DIDACTICAS

2-9.10.99

Santiago y la Ruta Jacobea.

Seminario en Santiago de

Compostela para profesores

de español, historia y religión.

Información:

Peter Rohde Jensen

Teléfono : 31.22.94.74

Peter.Rohde.Jensen@fc.skolekom.dk

9-23.10.99:

Curso de formación

profesional en colaboración

con la Universidad de

Nebrija.

Información:

Peter Rohde Jensen

Teléfono : 31.22.94.74

Peter.Rohde.Jensen@fc.skolekom.dk

18-20.11.99

Nye fagdidaktiske ideer, træk af

det aktuelle Spanien og

interkulturelle forståelse i

spanskundervisningen.

Lugar: Middelfart

Organización:

Asociación de profesores daneses

de español y Consejería de

Educación y Ciencia.

Impartido por los Asesores

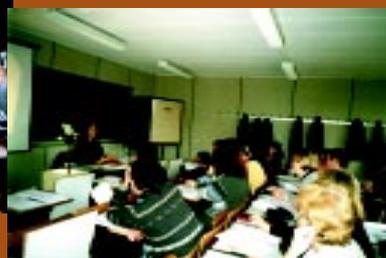
Técnicos de la Consejería de

Educación y Ciencia.

Información: Jan Damskier

Fax: 36.75.55.842-9

DINAMARCA



EMBAJADA DE ESPAÑA
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y CIENCIA